1451 1890 ՄԱՐՏ 28 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ 1307 ՇԱԳԱՆ 19 ԱԼԹԸՆԹՐ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 պլեթ	6 պլեթ	3 պլեթ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԷՂՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Զնէր՝ վէ Շէնէի սահիպէ՝ ղրշ. 5
սահիպէ 11է 10ա. հա. » 3
ը նէֆիյատ տաիր պէնտիր
ազուլ օլունմադ վէ տէրճ
Վրաղ խառէ օլունմայա-

Խառբէխանէսի, Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասասնտա տրը։ Գեազիթէի մէվատտ հաղգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէ-ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Աւագ Հինգշաբթի օլմադ միւնասէպէթիյլէ եարըն կազէթամըզ նէշր օլընմայաճագ տրը։

ԲՐԷՆՍ ՏԸ ՆԱԲԼԸՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՄԻՒՖԱՐԼԻԳԱԲԸ

Բրէնս տը Նաբլ՝ տիւն սապահ ի գամէթինէ թախսիս պուլրրմըզ օրան Մէրասիմ տաիրէսինտէ խուսուսի սուբէթտէ թասամ իսթէրէք, սաաթ 6 բատտէլէրինտէ էլպիսէի բէսմիյէսինի լապիս օլտուղը հալտէ, թասսխըրտան թախսիս պուլրրան 4 ամիր արապա իլէ Մապէյին Հիւմայունա կէլիպ, լէճէիրլ վէտա հուզուրը հարէթէր Բատիշահիէ գապուլ պուլրրմըզ տրը։ Զամէր հոգրէթը Բատիշահի իլէ Իթալիա վէլիի ահտը բրէնս տը Նաբլ արապտնտա մուգու պուլան միլագաթ՝ զայէթ նիւվազիշքեարանէ սուբէթմէտ էթրէյան իտէրէք, բրէնս տը Նաբլ՝ կէրէք բաիթախանը սայանաթը Սէնիյէտ պուլունտրը վէ կէրէք Պրուսա, Իզմիտ վէ Զանագգալէ-ի զիյարէթ իթտիկի միւտտէթ զարֆընտա Նաբլ օլտուղը ասարը միւսաֆիրբէրվէրիտէն տօլայը ֆէվզէյատէ պէյանը մէմնունիյէթ վէ մինէթտարի իթմիշ տիր։

Էնտամի միւլագաթտա Սէրայը Հիւմայունն Սուլթանաթ ագաուլը էօնիւնտէ մուզիգայի հիւմայուն թէրէննիւմազ օյուզ, վէ Սատրազամ հազրէթլէրի իլէ Խարիճիէ Նազրը Սախտ բաշա վէ թէֆթիշը ասքէրի գօմիսիոնը ազասընտան Մահմուտ վէ Ֆուատ բաշալար հազարաթը վէ Մապէյն էրբէանը վէ եավէրանը Շէհրիեարի՝ էլպիսէի բէսմիյէլէրինի լապիս օյարագ նէզրը Շէհնշահիտ պուլունմըշլար տրը։

Միւլագաթ պիր չէրեէք սիրէրէք, բրէնս վէ մայէթի՝ 4 ատտ արապայա բաբիպէն Մապէյնտան հարէքէթ իթմիշլէր տիր։ Խարիճիէ Նազրը Սախտ բաշա հազրէթլէրի՝ բրէնսին արապասընտա պուլունտրգլարը կիպի, միհմանտար Ահմէտ Ալի բաշա վէ Թէրիֆթաֆի Խարիճիյէ Իսպարտիմ պէյ հազարաթը վէ տիկէր միհմանտար պինպաշը Շէֆիգ պէյ՝ բրէնսին մայէթինին բաբիպ օլտրգլարը տիկէր արապալարտա պուլունմըշլար տրը։

Գիր պէօլիւք մըզրագլը սիւվարի ասքէրը Շահանէ արապալարը արգասընտան կիյմիշլէր տիր։ Տօղրուճա Տօլմա Պաղչէ-ի կիտիւրէրք, օրատան սէրայ բրնթըմընտան սմիմ. պօթլար իլէ Սուլթանէ վաբօրընա ազիմէթ իտէրէք, մէրասիմը լազըմէի Թէշրիֆիէ-ի իլա Սուլթանէ վաբօրը հիւմայունը՝ սաաթ տօղուզա չէյրէք գալարագ հարէքէթ իտուպ, Իթալիա սէֆարթինին մայէթինէ մէմուր Սէրէա վաբօրլյա Ֆրօրիօ Բուլաթինէ նամ Իթալիան գումբանէասընին Վէրէնս վաբօրը տախի պէրապէրճէ հարէքէթ իթմիշ օլտրգլարընտան, պուլարը՝ Պաթումա գատար կիթմէյէրի մուգարրէր պուլընմըշ տրը։

Բրմօրքէօրլէր՝ Պօղազա գատար Սուլթանէ վաբօրընը թէշրի իթմիշլէր տիր։

Պաթումա գատար բրէնսին ըէֆգաթթընտա պուլընմադ իւզրէ Սուլթանէ վաբօրընտա ամիտէքի զէվաթ պուլընմադտա տրը։

Եավէրանը Շահանէտէն Մահմուտ վէ միհմանտար Ահմէտ բաշալար հազարաթը, միհմանտար Շէֆիգ պէյ, Իթալիա սէֆիրի Պաբօն Պլան վէ տիկէր պաղը զէվաթ։

Սուլթանէ վաբօրընն էնտամի հարէքէթինտէ գարապօլ սէֆինէի հիւմայունընտա պուլընան ասքէրը Շահանէ՝ սէրէնլէրէ չրգարագ ըսմը սէլամը իլա իթմիշլէր տիր։

Բրէնս տը Նաբլ՝ Տէրսաատէթտէն հալէքէթինի պաթէլէկրաֆ բէտէրի գրալ Ուսպէրթօյա իշար էյլէմիշտիր։

* * *

Գրէնս տը Նաբլ՝ Տէրսաատէթտէ պուլընտրը միւտտէթճէ թարաֆը հազրէթը Բատիշահիէն մազկարը իլթիֆաթ պուլրլրմըզ կիպի, էս նամ ազիմէթինտէ տախի միւշարէլէյէտ բէք չօղ նէֆիս վէ զիգրյէթ հէտիյէլէր իհտան պուլրրմըզ վէ մէզքիւր հէտիյէլէր Օսմայա իրսալ իսրլմէք իւզրէ սանտրզլար իլէ Եըրտրզ սէրարընտան Իթալիա սէֆարէթխանէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

* * *

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիէն բրէնս տը Նաբլ հազրէթլէրի հազգընտա իպպալ պուլրրմըզ օյան ասարը իլթիֆաթ վէ թէկէճճիւհաթտան տօլայը պիլճիւմէ Իթալիա կազէթալարը՝ մէտհիյէի հազրէթը Բատիշահիէ հավատ պէնտլէր նէշր իթմիշլէր տիր։

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գահիրէտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մրսրը խարիճիէ նէզարէթի միւսթէշարը Ապրօ Տիգրան բաշա՝ տուլունը Մրսրիէնին թէվֆիսի թասավվուրընա տաիր Ֆրանսա խարիճիէ նազրը Մ. Բիպօ իլէ միւզաքէրէ իթմէք վէ Ֆրանսա հիւքիմէթինի թասավվուրը մէզքիւր հազգընտաքի իթիրազաթընը կէրի ալմայա իգնա էյլէմէք իչիւն Բարիզ կէնտրէրիմիշ տիր։ Տիգրան բաշա՝ Ֆրանսայա միւթէվէճճիհէն Իսքէնտէրիյէտէն հարէքէթ իթմիշտիր։

Երնէ Գահիրէտէն եազըլըրընա կէօրէ, հէյէթը նուզզար բէիսի Բիյազ բաշա հազրէթլէրիլէ Գահիրէտէքի Ինկիլիզբէրս ժէնէրալ գօնսլօսը Սըր Էվլին Պէյրինկ պէյնինտէ Մրսրը մէքթէպլէրի իչիւն պազը մուալլիմլէր նասպ ու թայինինտէն տօլայը չիտտէթլի պիր իսթիհլաֆը էքքեար զուհուր էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աֆոն տը Գոռոռինօբ)

ՊՈՒ ԿԻԻՆԳԻ

Բօմա 8 ապրիլ

Գոբիրոն Ֆրոֆսսոնրն պէյանընա կէօրէ, Ազէմանիա պաշ վէքիլը ճէտտիտի ժէնէրալ Գոբրիվի՝ Մ. Գրիսբիւէ մուֆասսալ պիր մէքթուպ իրսալ իթմիշ օյուզ, Մ. Գրիսբի տախի սերիան ճէվապընը իթա էյլէմիշ տիր։

Մէզքիւր կազէթանրն գավիէն զանընա կէօրէ, իշպու թէսթիի մէքեաթիպտէն՝ սուլհ բալիթիգասընա տէվամ օլընճաղը՝ պիր սուրէթը սահիհէտէ միւսթէպան օլը յոր։

Ամիրալ Լօվէրա տը Մանոնրն թաճրը գօմանտասընտա պուլընան Իթալիա Պահրը Սէֆիա տոնանմասը՝ Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրընա բէսմը սէլամը իրֆա իթմէք իչիւն Թուլօնա կիտճէք տիր։

Պուգրէշ 8 ապրիլ

Մէճլիսը մէպուսան՝ տիւն 3 բէյէ գալշը 36 բէյ իլէ ուտումի պիւտճէյի գապուլ իթմիշ օյուզ, պու կիւն խուսուսի պիւտճէ իլէ մէշղուլ օլա ճագ տրը։ Մէճլիսը այան՝ նահիյէր թէչքիլաթընա տաիր օյան գանունը 3 բէյէ գալշը 37 բէյ իլէ գապուլ իթմիշ տիր։

Պէրն 8 ապրիլ

Զուիցցէրիանրն ամէլէ ճէմիյէթի մուրախխասալրը՝ մայիսին 1-ինճի կիւնիւ, ամէլէնին կիւնտէ 8 սաաթ չալըշմասը ուսուլի լէհինտէ պիր նիւմայիշ իճրասը թէքլիֆինի գապուլ իթմիշ տիր։

Լիզպոն 8 ապրիլ

Բէսմի կազէթա՝ պիր մէարիֆ նէզարէթի իհտասընա, վէ պաղը չէրաիթ թահիրընտա հուրրիյէթը մաթպուաթրն թէէմինէ, վէ ուսուլը ատալիէի ճինահիէնին իսլահընա, վէ ազտը ճէմիյէթ վէ շիրքէթ հուգուգու սէլահիյէթինին թանզիմինէ տաիր զարարնամէլէր նէշր իթմիշտիր։

Լօնտրա 8 ապրիլ

Պիլճիւմէ կազէթալար՝ զապրթանրն իքմալը հէյէթինէ տաիր Ալէմանիա իսբէրաթօրրնն սօն էմրնա մէսրինի պիր լիսանը սիթմայիշլէ թահսին իտիյօրլար։

Գահիրէ 8 ապրիլ

Մ. Սթանլէյ Էվրօբայա հարէքէթ իթմիշ տիր։

Վիէննա 8 ապրիլ

Բէթէրսպուրկտան Նոյէ Ֆրէյ Բրէյէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բուսթա սէֆիրլէրինճէ թէպէտտիտիլմէ ժուգու պուլրրմըզ վէ մէզքիւր հէտիյէլէր իհտան պուլրրմըզ վէ մէզքիւր հէտիյէլէր Օսմայա իրսալ իսրլմէք մէք իւզրէ սանտրզլար իլէ Եըրտրզ սէրարընտան Իթալիա սէֆարէթխանէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

* * *

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիէն բրէնս տը Նաբլ հազրէթլէրի հազգընտա իպպալ պուլրրմըզ օյան ասարը իլթիֆաթ վէ թէկէճճիհաթտան տօլայը պիլճիւմէ Իթալիա կազէթալարը՝ մէտհիյէի հազրէթը Բատիշահիէ հավատ պէնտլէր նէշր իթմիշլէր տիր։

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գահիրէտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մրսրը խարիճիէ նէզարէթի միւսթէշարը Ապրօ Տիգրան բաշա՝ տուլունը Մրսրիէնին թէվֆիսի թասավվուրընա տաիր Ֆրանսա խարիճիէ նազրը Մ. Բիպօ իլէ միւզաքէրէ իթմէք վէ Ֆրանսա հիւքիմէթինի թասավվուրը մէզքիւր հազգընտաքի իթիրազաթընը կէրի ալմայա իգնա էյլէմէք իչիւն Բարիզ կէնտրէրիմիշ տիր։ Տիգրան բաշա՝ Ֆրանսայա միւթէվէճճիհէն Իսքէնտէրիյէտէն հարէքէթ իթմիշտիր։

Երնէ Գահիրէտէն եազըլըրընա կէօրէ, հէյէթը նուզզար բէիսի Բիյազ բաշա հազրէթլէրիլէ Գահիրէտէքի Ինկիլիզբէրս ժէնէրալ գօնսլօսը Սըր Էվլին Պէյրինկ պէյնինտէ Մրսրը մէքթէպլէրի իչիւն պազը մուալլիմլէր նասպ ու թայինինտէն տօլայը չիտտէթլի պիր իսթիհլաֆը էքքեար զուհուր էյլէմիշ տիր։

—Թահվիլաթը Միւմթազէ իլէ էսհամը Խաղինէ վէ Իսթիգրազը Տախիլի թահվիլաթընն թէպտիլ ու թէվհիտի մատտէսի իչիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օյան Մ. Պարտագ իլէ Մ. Սբիցէր՝ էվվէլքի ագշամ Բարիզէ ավտէթ էյլէմիշլէր տիր։

Թահվիլաթը մէգքիւրէնին թէպտիլ ու թէվհիտի իչիւն ախիրէն Մալիլէ նազրը Գազգեան Ցակոբ բաշա հազրէթլէրիլէ Պանգը Օսմանի միւտիրը ուսումիսի Սըր Էտկար Վին սընթ պէյինտէ իմզայանան մուգավէէնամէնին մէվգբի իճրայէ վազընտան սարֆը նազար օլընտրընա տաիր պիր իքլի կիւնէն պէրու Գալաթա բիացասընտա պիր բիվայէթ տէվերան իթմէքտէ իսէ տէ, պու շարիանրն ասլ ու էասար օյմայրպ, օլ պապտէքի իրատէի Սէնիյէնին կէճիքմէսի՝ էյյարը մահսուսէ վէ ըսմը գապուլիյէթլէրտէն նէշէթ իթմիշ վէ պու կիւն եարրն իրատէի Սէնիյէնին չէրէֆսուտուր իտէճէյի գավիէն մէմուլ օլընմադտա պուլընմըշ տրը։

—Տիւն ագշամ Իրան սէֆարէթխանէսինտէ պիր զիյաֆէթ քէշիտ օլունրպ, պունտա խարիճիէ նազրը Սախտ վէ միւսթէշար Տատեան Յարութիւն բաշալար հազարաթը վէ պաղը սէֆարէթի մէմուրլարը հազրը պուլընմըշլար տրը։

—Պիրճիւմէ սիւֆէրաի էճնէպիյէ՝ խարիճիէ նազրը Սախտ բաշա հազրէթմէ ասլարինին նէզտինէ ազիմէթլէ ա խիրէն Իմմիրազ նիշանընրն պիր գրթա մուրասասարնա նահիյէթինտէն տօլայը բաշալի միւշալէլէյէհի թէպրէք իթմիշլէր տիր։

—Շահատէթնամէ-յի համիլ օլմայան տավա վէքիլէրինին ազրապա վէ թէալիւգաթլարընա իտէճէքլէրի վէքեալէթլէր իլէ վէքիլը մուսալիխէրլէր միւսթէնա օլմադ իւզրէ, պիլումում չահատէթնամէսի տավա վէքիլլէրինտէն չահատէթնամէյի տավա վէքիլլէրի կիպի պիրէր մէճիտիյէ Մէքթէպը հուգուգ իանէսինին ախզ օլընմասընա Շուրաի Տէվլէթճէ գաբար վէրիլիպ, քէյֆիյէթ՝ պա էմրը սասի լազըմ կէլէն տէվաիրէ թէպլիղ օլունմըշ տրը։

—Տէրսաատէթ բասթախանէսի էմանաթը մէվրուտ մէմուրը էսպագ Գառնիկ էֆ. Նին մուհաքէմէսի տիւն Շուրաի Տէվլէթի մուհաքէմէսի տաիրէսինտէ կիւնճի տէֆա օլարագ իսթինաֆէն բուլէթի օլընրպ, Բասթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթինտէն ճէլպ օլունն էվրաք վէ տէֆթէրլէր օգունմըշ իսէ տէ, իքմալ խրլէմէ տիկինտէն, մուհաքէմէ՝ եէվմը ախրէք թաալիգ գրլընմըշ տրը։

—Մուտանեատան Պրուսա վէ Բէօթահեայա պիր չրմնտրֆէր ինչասընա թալիպ պուլունան վէ ախրէն Տէրսաատէթէ կէլէն Մ. Նակէլմաքէր՝ էվվէլքի կիւն Նաֆիա նէզարէթինէ ազիմէթլէ, ֆէնն միւսավիրի Մ. Կալան իլէ թալեպ իթմէքտէ օլտրը իմթիյազըն չէբահիթիսի թային էյլէմէք իւզրէ խալը միւտտէթ միւզաքէրաթտա պուլընմըշ տրը։

—Ախիրէն Տէրսաատէթէ կէլէն 80 գատտար Մաճառը սէյեահլար՝ տիւն խաքիրաի Շահանէյէ պաղը նէֆիս հէտիյէլէր արգ ու թագտիմ էյլէմիշ, վէ մուախխարէն Տօլմա-Պաղչէ վէ Պէյլերպէյի սէրայը Հիւմայունլարընը զիյարէթլէ սէյր ու թամաշա էյլէմիշլէր տիր։

Սուտտու իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ, տիւն ագշամ Պէյօղլունտա Թէրէ պաշը թէսմիսսը սալընընտա սէյեահինը մուամիլէ-յհիւմ էիբրամէն պիր զիյաֆէթ քէշիտ օլունրպ, մէզքիւր թէաթրօ վէ սուֆիյա՝ չիչէ վէ սարիբ իլէ զայէթ միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ տօնա տրլմրշ, վէ պիր պանտո մուզիգա թէրէննիւմազ օլմուշ տրը։ Զիյա ֆէյմէ սաաթ 11-տէ Համիտիէ մարշը իլէ պաշլանրըպ սաաթ 1-տէ նիհայէթ վէրիլմիշ տիր։

Իշպու զիյաֆէթտէ Ալթընճը տարէի պէյէտիյէ միւտիրի Պլագ պէյ հազրէթլէրիլէ Եանկրն պլաը գօմանտանը Մաճառը Զէյէնի բաշա հազրէթլէրի վէ տիկէր պաղը զէվաթ հազրը պուլունմըշլար տրը։ Թաամ խիթամ պուլրրը սրբատա Պլագ պէյ հազրէթլէրի պիր նուրթգիյրատ իտէրէք, միւսաֆիրինը քբրամ հագգարընտա բայէկեան պուլրուլան իլթիֆաթը Շէհրիյարիի պէյլան էյլէտիկի կիպի, սէյեահինը մէրգուսմէտէն պաղը զէվաթ թարֆընտան տախի նուրթգար իրատ օլունմուշ, վէ նամը նամիի հազրէթը Շէհրիյարի թէքբար ալէթ թէքբար ալգըշլանմըշ տրը։

—Մէճլիսը սբհհիէ քեաթիպի Լէվայ էֆէնին մախտումը Մ. Անտրէ Լէվալ՝ էվվէլքի ապաչ Պէյօղլընտան պիր քիրա արապասրլա Գալաթայա իներքէն Զօյմօտա ճատտէսինտէ ա-բարապէն իչինտէ բէվզվէր իլէ քէնտի քէնտիսինի սօլ գապուրկասընտան մուրուպ աղբրճա մէճրուհ օլմրշ վէ տէրճալ Լէֆքաբի էճզախանէսինէ նագլ իտիլէրէք աթբպպա մարիֆէթիյլէ լազգմ կէլէն միւտտավվէթ իպթիտայէ իճրա օլընտրգտան սօնրա խանէսինէ նագլ օլընմըշ տրը։ Իշպու նէֆսէ գաստրն սէպպի աշգ ու ալագա իմիշ։

ԼԻՄԱՆՅԱ ՏԻՒՆ ԱԳՇԱՄԻ ՏՐՄԱՆ

Շէհրիմիզտէ պաղը տէֆա սապահլարը բուս պիրիւիւպ, Պօղազ իլէ վէ Գատրքէօյ վէ տէրունը քէօբրիւ վաբօրլարը՝ վագթը հարէքէթլէրինի չալըրարագ, մուայյէն օյան սէֆէրլէրինի իճրա իտէմէզլէր վէ էհալիի պիզզարուր սէմթը մազասուլարընա թաչըյամազլար։ Զուհուրաթը ֆէվգէլատէնն օլարագ տիւն ագշամ սաաթ 11 պուչուգտան սօնրա լիմանրմըզը պիրտէն պիրէ գաթը պիր բուս գաբալարպ, Շիրքէթին Իսոկիտար վէ Արնաւուտ քէօյիւնէ, վէ Մախսուսէնին Գատրքէօյիւնէ կիտէճէք սօն վաբօրլարը՝ վագթը մուայյէնէրինտէ քէօբրիւտէն հարէքէթ իտէմէմիշ օլարագլարընտան, Պէշիք-թաշ, Օրթաքէօյ վէ Արնաւուտ քէօյ եօլճրլարը՝ Գալաթատան թրամվայա բաքարագ պիր ազ էրքէն պիր ազ կէճ սէմթլէրինէ վարը օլմուշլար իսէ տէ, Իւսկիւտար վէ Գատրքէօյ էհալիսի՝ պիր թարաֆտան տա սէլ կիպի եաղմուր եաղմադտա օլտրը հալտէ սաաթ 1 պուչուգլարա գատտար քէօբրիւ իւզէրինտէ վէ վաբօր տէրուինտէ քէմալը էնտիչէ իլէ պէքլէտիրքէն սօնրա, նիհայէթ սաաթ 1 պուչուգ լատտէլէրինտէ տիւման տաղլրը, Գատրքէօյ վէ Իւսկիւտար վաբօրլարը՝ կիճէնին գարանլըղընտա քէօբրիւտէն հարէքէթլէ էհալիի սաաթ 2-յի կէչէրէք սէմթլէրինէ նագլ իտէպիմիշլէր տիր։ Անճագ էհալիի մէրգուսմէտէն պաղրլարը՝ վաբօրլարը հարէքէթինտէն մէէյուս օլարագ քէօբրիւտէ եաղմուրը ալթընտա պէքլէմէյիկ, քիմիր Սթամպօլ վէ Պէյօղլունա ազիմէթ իթմիշ վէ քիմիսի թրամվայ իլէ Օրթաքէօյէ գատտար կիտիպ, օրատան տա գալըղա բաքարագ Գուզկունճրղա չէքմըշ, վէ հէյէ համա օլսուն տիւն ագշամըն իչպու տիւման պէլիյէսինտէն հիշ պիր գաղա վուգուը իշիտիլմէմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Մարտըն 18-ինճի բաղար կիւնիւ Պրուսատա Երեսփոխան վէ Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապաթը իճրա օլունմըշ տրը։ Եէօյէ քի, կէրէք վէֆաթ վէ կէրէք խիթամը միւտտէթ սէպէկիյէ Պրուսա Գատտ. Երեսփոխանական Ժողովընտան 7 ճիսատնի ազա էքսիմիշ վէ Թաղ. Խորհուրդն տախի 4 սէնէլիք միւտտէթի խիթամտա բէսթէ օյտուշ օյտուղունտան, պէրվէճճր աթի 7 Երեսփոխան իլէ եէնի Թաղ. Խորհուրդ հէյէթի ինթիխապ օլունմըշ տրը։

Եէնի ինթիխապ օլունան Թաղական Խորհուրդ ազալարը

Ցակոբ էֆէնտի Պալապանեան
Յովհաննէս » Հօպօչեան
Գրիգոր » Ֆիլիպէեան
Յովհաննէս » Ֆրնտրքեան
Սերգիս » Բաբաղեան
Յովհաննէս » Պօտուրեան
Պօղոս » Իսկիճճեան

——

—Արմենիա նամանտա պիր Եունան վաբօրը՝ Վարնա չուպինտէ Պալչրգ սահիլինտէ գարայա տուշէրէք զարգ օյմուշ իսէ տէ, թաֆթալարը գուրթըլմըշ տրը։

—Իտարէի Մախսուսէ վաբօրլարընտան պիրինին Սիլիվրիտէն կէլիր իքէն գումա օթուրտրը՝ այնան պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշտըր։

Տօգթօր Ալթունեան էֆ. հագգընտա տէվէրան իթմիշ օլան նապէճա պիր շայիանրն թէքզիպինէ տաիր Մայր եկեղեցի Թաղ. Խորհուրդը Թարաքնտան աթիտէքի թէպլիղնամէ վիրուտ իթմիշ տիր։

. . . Խմբագիր էֆէնտի,
Ճերէ-ոէ Շ-ըէնէ պատուական
լրագրոյ

Խորհուրդս տեղեկանալով որ թաղիս բժիշկներէն Մեծ. Տօգթ. Յովսէփ Ալիմունեան էֆէնտիի նկատմամբ անուանարկիչ զրոյց մը կը պտրտի վերջին օրերս, ստուգելով համոզուած է թէ այդ զրոյց բոլորովին անհիմն է և արդիւնք չարանախանձ թշնամութեան։

Ուստի Խորհուրդս նկատելով որ վերոյիշեալ ազնիւ անձը իբրեւ բժիշկ հանրութեան կը պատկանի, մանաւանդ թէ բազմաթիւ ծառայութիւններ մատուցած է Թաղիս մէջ, պարտք կը համարի ներկայիս ի պաշտօնէ հերքել այդ ստայօդ զրոյցը, թարգման կանգնելով Թաղիս հասարակութեան մէջ նորա վայելած յարգանացն ու համակրութեան։

հաճեցէք, Տէր, ներկայս հրատարակել ի բուժումն գայթակղեալ մըտացս։

Մնամք յարգանօք
ի Դիմաց Թաղ. խորհրդոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Ն. Գաբրիէլ Գ. Էֆէնտի
28 մարտ 1890 (Ինչ.)
Գուլ-Դաբու Մայր Եկեղեցի

——

ԶԱՐՄԱՆԱԼԻ ԴԷՊՔ ՄԸ

Ի ԿԷՏԻԿ-ԲԱՇԱ

. . . Խմբագրապետ Տէր,

Յանուն ճշմարտասիրութեան եւ անկողմնակալութեան հաճեցէք հետեւեալն հիւրընկալել Ձեր ազգօգուտ լրագրոյ մատակայ թիւերէն միոյն մէջ եւ ընդունիլ կանխաւ շնորհակալացս հաւատն։

Ներկայ ամսոյ 24-ին՝ այսինքն Մաղկազարդի չաբաթ օրն, Կէտիկ-Բաշայի թաղեցիք, ընդ որս եւ ես, տարօրինակ եղելութեան մը ականատես եղանք։ Այդ դէպքը թէեւ ինքնին պարզ, բայց ամեն ազգասէրի եւ ի մասնաւորի իմ խորին զարմանացս առարկայ լինելով՝ ուզեցի Պատ. լրագրոյդ միջոցաւ հանրութեան հաղորդել զայն, այսու գայթակղեալ միտքերն գէթ մասամբ իւրք հանդարտեցնելու նպատակաւ։

Թաղիս պատուաւոր ընտանիքներէն միոյն մի կարեւորագոյն անդամը ասկից իբր 3 ամիս առաջ վախճանած ըլլալով՝ նորա զաւակներն կը փափաքին ի հանգիստ հոգւոյ իւրեանց բարեյիշատակ հանգուցեալին, Ս. Պատարագ մատուցանել տալ ձեռամբ Գեր. Վ. Ծ. վարդապետի։ Ուստի, առ այս նաեւ ի հարկէ Թաղ. Խորհրդոյ դիմելու հարկին մէջ կը գտնուին։ Թաղ. Խորհուրդն՝—որոյ Ատենապետութիւնը եւ Թաղ. Խորհրդոյ պաշտօնը ամբողջապէս անձի մը ձեռքը կը գտնուի եւ որ բաց ի այդ պաշտօնէն, վերջերս ն-բակազմ Ուսումնական Ակմբին ալ անդամ ընտրուելու պատուոյն արժանացաւ— իւր ինքնիշխան դատողութեան համաձայն, կը վճռէ որ հանդերձեալ Պատարագիչն իւր այժմու գտնուած դրից մէջ անկարող է Պատարագ մատուցանելու։ Երբ կը հարցուի թէ ինչո՞ւ, ասոր պատճառն անպատասխանի կը մնայ ուստի եւ կառաջարկուի որ Ս. Պատարագն կատարուի ձեռամբ ուրիշ անձի մը։ Եւ որովհետեւ, նախապէս խոստում մը եղած էր յիշեալ վարդապետին, խոստմնալանց չը գտնուելու համար հանգուցելոյն զաւակներն կը ստիպուին Պատրիարքարան եւ պլլուր դիմել։ Բայց ի զո՞ւր։ ամենուրեք իրենց խնդիրքն անընդունելի կը նկատուի։

Արդ, ներկայիս յանուն թաղեցւոց կուզեմք հասկնալ թէ՝ զիարդ Պատրիարքարանն պատշաճ դատած է որ Ս. Պատարագի արարողութիւնն չը կատարուի ձեռամբ վերոյիշեալ վարդապետի։ Եթէ նորա պաշտօնավարութեան մասին օրինաւոր արգելք մը կայ, ինչո՞ւ միեւնոյն անձն Քարոզիչ եւ Պատարագիչ կարգած են Պատտու Ս. Հրեշտակապետ եկեղեցւոյն։

Այս մասին եթէ Պատրիարքարանն բարեհաճի օրինաւոր պատճառաբանութիւն մը ներկայացնելու լաւ, ապա թէ ոչ թաղիս Թաղ. Խորհրդոյ ինքնակամ գործող մարմին մը ըլլալը պիտի հաստատուի։

Թաղեցի սհ

28 մարտ 1890

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Պանգը Օսմանիին Գալաթա վէ Սթամպօլ իտարէխանէլէրի ալաֆրանգայի 10-ինը եարընքի բէնճէնպիհ վէ 14-իւնճիւ կէլէճէք բաղար էրթէսի կիւնիւ գաբալը օլաճագլար տրը։

ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ

Գրէտի Լիօնէ պանգասընն Գալաթա վէ Սթամպօլ իտարէխանէլէրի եարընքի բէնճէնպիհ իլէ կէլէճէք բաղար էրթէսի կիւնէրի գաբալը օլաճագլար տրը։

ՏՕԳԹ. Գ. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Իւսկիւտարտան Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 9 Ն՝ խանէյէ նագլ իտուպ, սալը, բէնճէնպիհ վէ ճումա էրթէսի կիւնէրի էօյլէնտէն սօնգրա խասթալարը՝ խանէսինտէ գապուլ իթմէքտէ, վէ սալը կիւնէրի մէճճանէն ֆուգարայա պագմադտա տրը։

ԼՕՆՏՐԱՑԻ ՍԼՅՈՒՀԱԹ

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ԱՏԱՍԸ

ՎԷ ԻՆԿԻԼԻԶ ՄԻԼԼԷԹԻ

ՕՆ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻԻ ՄԷԹՈՌՈՊ ԿԱԶԷԹԱ

Լօնտրա 16 մարտ 1890

Պունտան էվվէլքի մէքթուպտա Ինկիլիզ կազէթաթրնտա թէլէկրաֆնամէլերին քէպ իթմիշ օլտրգլարը էհէմմիյէթտէն պահս իլտի. կիմ սրբատա՝—վէլէվ տիւնեանդն օ պիր ուճունտա մուգու պուլմուշ օլսուն—24 սաաթ էվվէլ մուգու պուլան պիր վագտանդն չօգ տէֆա «պայսթի հավատիս» հիւքմէնի այագտա օլարտը պէյան էյլէմիշ իտիմ.

Ինկիլիզ կազէթաթրը թաարիֆ իտիրիկի սրբատա պու կազէթաթրրն եէքարիկէրինէ թէֆէվվիւզ իչուն իճրա էյլէտիրլէրի թէտապիրի կիբր իթմէմէք միւմքին տէյիլ տիր.

Բարկ չէհրի վէ Եվրօբանդն գարա գրթաար իլէ խուսուսի թէլ վասէթաար իլէ տօղրուտան տօղրույա միւնասէպպտա կիրիշմէք. Լօրտպար վէ Մէպուսան գամարաթրդն միւզաքէրաթը թէլէկրաֆ եահուտ թէլէֆօն վասրթասը.յա խապէր արագ, Ինկիլթերանդն հէր թարաֆը.վէհաթթա—բրէնս տը կալը հիմտիսթանա մուգու պուլան սէյահաթրնտա օտրդը կիպի—պինլէրճէ միլ ուզագտա պուրնան հիմտիսթան գրթաար իլէ խուսուսի թէլ վասրթասը.յա մուխապէրէ իթմէք՝ էն միւքէմմէլ մաթպաարա վէ սաաթտա երրմի պին նիւսիսէ թապ իտէն վէ գաթլյան մաքինաարա մալիք օրագալա իքթիֆա իթմէ.յիպ, միւրէքքէպ վէ քեազրտ ֆապրիգաարը թէէսիսիլէ իսթիմալ օլրնան միւրէքքէպ վէ քեազրտրն խարիճտէն իշթիրաը մէճպուրիյէթինտէն վարէսթէ պուլնմագ էյի. ֆագաթ պու չէյլէր ումում պաչրճա կազէթաթր թաբաֆրնտան եաբրլրնճա էհէմմիյէթլէրի գարմագ. պինաէնալէյհէ ՆԷՆ չէյլէր տիւչինմէկէ մէճպուրիյէթ հաաբլ օլաուր.

Կէչէնլերտէ մուհարբիրին պիրի պիր կազէթատա «միւսթագպէլին կազէթաաբ» սերլէվհաաբ իլէ լաթիֆէ թարզրնտա պիր պէնտ եազարագ՝ պունտա «ԵՐՐՄԻ ԽԻՆՃԻՆ ա սրբրտա կազէթաթր պիր գաչ կիւն եախատ պիր գաչ սաաթ էվվէլ մուգու պուլան կէչի հավատիսի խապէր վերմէյիպ, պիր գաչ սաաթ սօնրա մուգու պուլաճագ օլան հավատիսի եազաճագտր, վէ էզհիմլէ եարրն ֆիլան սօղատա պիր եանկրն մուգու պուլաճագ օթուզ իսանէ եանաճէ տրը եօլընտա ֆրգրաթր տէրճ իտէճէքլէր» տէմիշ իտի.

Ինկիլիզ կազէթաթրը հէնուզ պուտէրէճէյէ կէլմէմիշլէր տիր. ֆագաթ սաթիր էվրօբա միլլէթլէրինէ նիսպէթլէ պէօյուք պիր թէֆէվվիւզլէրի վար տրը. օ տա չու տրը քի՝ սաիր կազէթաթար մուգու պուլան ահվալին թարիֆի իլէ իքթիֆա իտէրլէր. պէօյուք Ինկիլիզ կազէթաթրը իսէ՝ թարիֆ իտէպիլէճէք մուգուաթ իշտասրնա չալըշրրար.

Մէշհուր սէյյահ Լիվինկսթօնը ադրամագ իչուն Սթանլէյին մէշհուր Նէ–Եուրգ–Հէրալդ կազէթաթը թարաֆրնտան Ամբրիգայա կէօնտէրիլտի կինին հիքայէսինի կէչէնտէ կազէթանդրտա Սթանլէյ հագդրնտա եազրլան պիր պէնտէ օգուտրմ.— Ամերիգալը պիր կազէթանդն աչտրը պու չրդը Ինկիլիզլէր իչուն բէք միւսպիտ պիր գէմին հաղրլամրշ տրը. Սթանլէյին ավտէթինի միւթեագրպ Տեյլ Թելեգրաֆ կազէթաթը մումարիլէյին իքինճի սէյահաթրնդն մէսարիֆինի իթա էյլէմէք իւզրէ՝ Նէ–Եուրգ–Հէրալդ կազէթաթը իլէ մուգավէլէ էյլէմիշ տիր. վագրա Ինկիլիզլէր իլէ Ամերիգալրար արաստնագի խուսուսէթ պու մաատէտտէ քէնտի ասրրնը կէօսթէրիպ իքի օրթագ կազէթա՝ պէրլէրինտէ զուհուր իտէն պիր միւնազաա նէթիճէսինտէ՝ այրրրմրշլար իսէ տէ, Տեյլ Թելեգրաֆ կազէթաթը՝ պիր Ինկիլիզ կազէթաթրնդն պիր Ամերիգա կազէթասրնտան կէրի գալմատրդնը իսպաթ իթմէք իւզրէ՝ ասարը ա թիպա վէ թարիխ էրպապրնտան (ատէելգ) Մ. Ճօրճ Սմիթ նամ զաթը ճէզիրէթ–իլ–Արապա (Մուսուլ, վէ Գաղտատ ճիվարը) կէօնտէրմիշ, վէ պու զամ՝ օրատա իճրա իթտիկի թահարրիյաթտա պիր չօգ գրյէթատ էսէյլէր. վէ էզհիմլէ սու թուֆանդնդն Ասորիճէ հիքայէսինի կէթիրսէկէ մուվաֆֆագ օլմրշ տրը.

Վուգու պուլան պիր ֆուրթունատա դարգ օլան պիր սէֆինէնին թայֆէյէրինտէն պիրինին գուրթրտրը իշիրիմէսի իւզրինէ՝ սէֆինէնին սուրէթը զարգրը սաիր կազէթաթատան էվվէլ պիզզաթ պու թայֆէյտէն խապէր արագ իւզրէ՝ խասսէթէն շրմէնտքիր գաթարարը վէ վարօրար եօտա չը գարմագ, միւհիմ պիր հատիսէ վուգու պուլտու մը՞ հէման է՛ն ուզագ պէյտէյէրէ պիրէ մուխպիր կէօնտէրմէք, էլհասրլ չարուգ հավատիս արմագ, եախատ զարիպ վէ եա մուֆասսալ մալիւմատ ախզ իշիւն հիչ պիր զայրէթի տիրիզ իթմէմէք, էլհալէթու հազիհի հէր կիւն կէօրիւլմէքտէ օլան մէվատտան տրը. Մամաֆիհի Ինկիլիզ կազէթաճրլարրնդն պու զայրէթինին պազէն զարիճ Նէթիճէյէր հասրլ իթտիկինի տէ ըսքեար իթմէք դագիլ տէյիլ տիր.

Իքի կազէթա պիր շիրքէթ ագտ իտէրէք գաբատան Նէյլդն գութպը շիմալիյէ իճրա իտէճէկի սէյահաթ էնասրնտա մումարէյէհին վարօրընա բրիֆագաթ իթմէք իւզրէ Բոնոր նամ քիւշիւք վարօրը խթիճար էյլէմիշ իտիլէր. Թիմա մուհարէպէսի էնասրնտա ֆէվգէլատտ իսպաթը Աշանթի միւվարէտտա թրնա դարանթինա վազ իտիլմէսի իհթիմալինի նազարը տիգգաթատ ալմամրշ իտիլէր. Թասթալրդ սէպէպի իլէ Աշանթի միւվարէտտաթրնա դարանթինա վազ իտիլտիկինէն՝ մէք թուպպարրն թիճթսիս իտիրմէքտիգնդն սահիպպէրինէ թէսիմ օլրնմագը իլան իտիլտի. Մուխպիրլէր թիճթսիս իչիւն կէչէճէք զէմանրն ումում կազէթաթար իչիւն միւշթերէք պիր թէէխիիր օլարզրնը տիւշիւնէրէք միւթէսէլլի օլրյօրլար իտի. Հալ պու քի՝ Տեյլ Նէ–ղրն մուխպիրի տիկեր բէֆիգլէրինի կէրիտէ պրագագ իւզրէ պիր թէտպիր տիւշիւնտիւկիւ ճիհէթլէ, հէման թիճթսիս մէմուրրնա ամիտէքի թէքլիֆի սերտ էյլէտի.

—Միւսիս, սիզէ վազիֆէնիզի բայան իտուպ մէքթուպպարը թիճթսիս մուամէլէսինին իճրասրնտան էվվէլ պանա թէսլիմ էյլէմէնիզի ըէճա թիմէյէճէյիմ. եալրնզ՝ մաաշրդն եարրսրնը գապուլ իտուպ, նամրմա կէլէն մէքթուպպարը պանա վէքտա լէթէն պէզզաթ սիզ աչմագա մուվաֆագաթ իտինիզ. պու մէքթուպպարը ՀԷՄԷՇ իլէ ուճարրնտան թութարագ աչրգ օլրգպարը հալտէ բէնէյէրէնիզին ճամրնա վազ իտէճէքսինիզ, պէն տէ կէլիպ ճամրն տիշարրսրնտան օգուպարագ, ֆօթոլարրը չրգարաճաղրմ. Ու մէքթիֆիմի գապուլ իթտիկինիզ հալտէ քէնտինիզ իսթիֆատէ իթտիքտէն մաատա պէնի տէ ֆէվգէլատտ մինեթթար ի տէճէքսինիզ.

Թիճթսիս մէմուրը պու թէքլիֆի գապուլ էյլէտի, վէ Տեյլ Նէ–ղ պու սայտէ Աշանթի մուհարէպէսինին թաֆսիլաթրը պիլումում տիկեր Ինկիլիզ կազէթաթարրնտան էվվէլ Նէյլը իթմէկէ մուվաֆֆագ օլտու.

Մամաֆիհի՝ Ինկիլիզ մաթպուաթրրն պէօյուքքիւկիւ Ինկիլիզ կազէթաթարրրն չարուգ հավատիս Նէյլը իթմէք խուսուսրնտա պէօյլէ եէքարիկէրի իլէ բէկապէթ իթմէյէրինտէ օլմատրդնը տա իթիրաֆ իթմէկէ մէճպուրմ. Պու չարուգ հավատիս վէրմէք մէրպգը թիճթսիթէ պիր չէյ տիր. եօգսա պիր վագտանդն 12 սաաթ էվվէլ վէ եա սօնրա խապէր արրնտասրնտա—թէրագդրյամը մէտէնիյէ նօղթաի նազարրնտան—պէօյուք պիր ֆարգ եօգ տրը.

Ինկիլիզ մաթպուաթրրն պէօյուքքիւկիւ քէնտի միւնտէրիճաթրն տան անլաշրլրը.

Պիր Ինկիլիզ կազէթասրնտա պիր գաթիլին թէվգիֆրը օգուլրնդ. պաչգա լիսանլարտա Նէյլը օլունան կազէթաթար կիպի «վիճտանսրդ գալրմ», «խարին», «գաթիլ» իւնվանլարրնը. վէ պինլէրճէ հագարէթլէր կէօրմէգդինիզ. գաթիլ–վէլէվլ գաթլ. ալէնէն իճրա իտիրմիշ օլսա պիլէ—պիր մահքէմէ թարաֆրնտան ըսմէն մահքիւմ իտիրմէսինէ գատտար պիր «մաղնուն» տրը. կազէթա՝ հաքիմլէրին հուգուգրը գասպ իտէրէք, անր հաքիմլէրտէն էվվէլ քէնտիսի մահքիւմ իթմէզ. Պու խուսուս ուֆագ պիր չէյ կիպի կէօրիւնիր իսէ տէ, հագդգաթր հալտէ բէք միհիմ տիր. Թէրագդրյամրն էն պէօյուք էսէրլէրինտէն տիր քի՝ պիր միլլէթ՝ ատաէթէ, վէ անրն վասրթաի թաթպիգի օլան մահքէմէլէրէ բիայէթ կէօսթէրսին. պիր «մաղնուն» մահքիւմ օյմասրնրն տա՝, թէպրիյէի գիմմէթ իթմէսինին տէ՝ իհթիմալի վար տրը. անր մահքէմէնին գարարրընտան էվվէլ էֆքեարը ումումիյէ մուվաճէհէսինտէ մահքիւմ իթմէք պիր հագ գրզրդ տրը.

Շիմտի կազէթանդն բարլամէնթօ գրսմընա կէչինիզ. Ֆրանսրզ կազէթաթարրնրն բարլամէնթօ գրսմընը օգուր իսէնիզ, «մէճլիսին ահվալը ումումիյէսի» սերլէվհաաբ ալթընտա ուգուն պիր սիւթիւն պուլուրսրնրզ քի՝ ճէրէյան իտէն միւպահասաթ հազգրնտա ուլար ուլմազ պիր չօգ միւթալէաթը հավի տիր. գրալրզ թարաֆտարը օլան պիր կազէթա ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթը գրալ թարաֆտարանրնա միւսաիտ կէօսթէրմէք իսթէր. իսքէրաթօրլրզ թարաֆտարը օլան կազէթաթար իսքէրաթօրլրզա միւսաիտ կէօսթէրմէք զալրէթինտէ պուլնընը լար. ճիւմհուր թարաֆտարը օլան էվրադը հավատիստէն հէր պիրի՝ քէնտի ամալրնա միւսաիտ էմարաթ արար. էյհաարլ պու գատտար միւխթէլիֆ սէշզ արարնտա ինանէ տիւշիւնէճէկինի չալշրրը. Ինկիլիզ կազէթաթարրնտա պու հալի կէօրմէգդինիզ. Ինկիլիզ կազէթաթը—մուհարրիրին ամալ ու էֆքէարրնտան զէրրէ գատտար պիր էմարէ կէօրիւնմէքտիգին—միւզաքէրաթը հի քեազէ իտէր. քիմսէյին սէօրիւնիր թէպտիլ եախատ հիչ պիր սէզդիւ իսթիհզա էյլէմէզ. քէնտի վազիֆէսի՝ օղուլանա միւզաքէրաթը—ճէրէյան իթտիկի սուբէթմէք—թագտիմ էյլէմէք տիր. քիմին սէօզիւ հազգը, քիմինքի հագգսրզ օլարզը թարին էյլէմէք օղուլանա պատ տիր. Ֆրգա իմթիթիլարրնտա հիչ պիր զէման պիր սէօղիւն մանէասրնը թէպտիլ իթմէք. վէ լուզէթլէր իւզրէրինտէ օնմամագ տէրէճէսինէ էնիրմէզ. վէ չարխիպաթ տա Ինկիլիզ մաթպուաթրնա կիրմէյէն չէյլէրտէն տիր.

Պիր կազէթատա իլք վազիֆէ մալիւմաթ իթասը,—վէ «տօղրու մալիւմաթ իթասը»—օլարզրնը՝ Ինկիլիզ կազէթաարը սահր պիշիրմէյէ միլլէթլէրին կազէթաարրնտան տահա զիյատէ թագտիր իտէրլէր.

ԻԼԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մեսրոպեան Շիրքէթի» իւնվանը.յա Գալաթատա Տէմիր խանրնտա նօմէրօ 3 մագազատա էմլաք ատա պիր մասլահաթկիւզար օտասը թէէսիս օլունմրշ օլուպ, մէգքիրմագազատա էմլաքա ատա քեաֆֆէֆէ մուամէլէ՝ չէրտիթը միթէյտիլ իւզրէ իճրա օլունուր. Շէյլէ քի, էմլաք իւզրինէ ագչէ իգրազ ու իսթիգրազը, վէ էմլաք վէ ագարրն պէյ ու ֆիրուխթը, էմլաք վէրիսինին ատա օլարը սարիյէ թէէտիյէսի, ֆէրագ վէ էմլաքը մէվգուֆէյնին թէվսիի ինթիգալը, վէ նիհայէթ էմլաքն տէվարիրը պէլէտկէճ պիշիրմէյէ խուսուսաթրնդն թէսվիյէսի տէրլօհտ օլունճաղը, վէ քէմլաքը տիգգաթ ու սիրաթլա իճրա իտիլճէյլի իլան օլունուր.

Մ. ԳԱՐՆՕՆԸՆ

ՍԼՅՈՒՀԱԹԸ

Կէչէն կիւն թէլէկրաֆլարրն տախի խապէր վերտիկի վէճճէլ, Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Գարնօ՝ գարիպէն Բարիզտէն հարէքէթլէ Մարսիլիա վէ Թուլօն չէհրլէրինէ ուղրատրգտան սօնպրա, Գօրսիգա ճէդիրէսինէ կիտէճէք տիր.

Միւշարէլէյհ՝ Գօրսիգա ատասրնա կիտէր իքէն, պէրապէրինտէ պիր ֆիլօ Ֆրանսրզ տօնանմասը տախի պուլրնաճագ իսէ տէ, պու տօնանմանրն հանկը սէֆինէլէրտէն միւրէքքէպ օլաճաղը հէնուզ գարարլաշրրը.յմրզ տրը. Միւշարէլէյհի ուղրայաճաղը չէհրլէրտէ ֆէվգէլատտէ տէպտէպէ իլէ գապուլ իթմէք իւզրէ չիմտիտէն թէտարիրքեաթատա պուլրնրվմագտա օյտուղրնը Ֆրանսրզ կազէթաթարը խապէր վերիյօրյար.

* *

Մ. Գարնօ՝ Գօրսիգա ատասրնա վասրլ օյտուղը զէման՝ իթալիա հուուտարնա ֆէվգէլատտէ եագլաշմրշ պուլրնաճաղրնտան, մերասիմը մասուսսէի տիվէլիյէ միւգթեզասրնճա, իթալիա հիւքիւմէթինին քէնտիլէրի. նի սէլամլամասը իգթիրազ էյլէր իսէ տէ, բէսմը սէլամրն իճրասը իչիւն պիր ֆիլօ տօնանմա իրսալի իգթիզա հուուպ իթմէյէճէկի հագգրնտա Ֆրանսա վէ Իթալիա հիւքիւմէթլէրի արասրնտա հէնուզ հիչ պիր շէյէ գարար վերիլմէմիշ օլարզը՝ Բօմասան իշար օլունը.յօր.

* *

Ագտինիզ սահիլինտէ հարպ լիմանը օլան Թուլօն չէհրինտէ Մ. Գարնօնրն գապուլի մերասիմինէ պէրվէճէ.հը աթի գարար վերիլտիկինի Բարիզին Լէդերիթ կազէթասը եազրյօր.

«Բէիսը ճիւմհուր՝ չրմէնտքիր իլէ Թուլօն չէհրինէ կիրբէր իքէն, գարա հիհէթինտէքի խթիհքեամաթտան 101 բարէ թօր աթրլաճագ տրը. Թուլօնտա իրամէթ էյլէտիկի միւտէթ պէրրի վէ պահրի զապրթան հէր պէօյուք իւնիֆօրմա կիյէճէքլէր տիր. Թէրսանէյի զիյարէթէ կիտէճէկի կիւն արապասը էօնիւնտէ եարրմ պէօյուք սիւվարի ժանտարմա գրլրճ չէքմիշ օյտրգլարը հալտէ եիւրիյէճէքլէր տիր. Թէրսանէտէ պէօյուք սաաթ մէյտանրնտա պիւթիւն ասաքիրը պահրիյէ թարաֆրնտան խթիգպալ իլէ սէլամլանաճագ տրը.

«Օրատա Մ. Գարնօ՝ ըրխթրմտա պուլունաճագ ալայ սանտալրնա բաքիպէն լիմանա չրգար չրգմագ, պիւթիւն սէֆինը հարպիյէ պայրագլար տօնանրպ, հէր պիրի 21էր բարէ թօր աթաճագ տրը. Սէֆինը հարպիյէնին թիճիճէնկէնտագ ասքէրի սէլամ տուրուպ, մուզիգալար վէ պօրուլար վէ թրամբէթալար սէլամ հավասը չալաճագլար տրը. Մ. Գարնօ՝ Ֆրդրոպ նամ զրրճլյա եանաչտրը զէման գօմանտա-

ԳԸԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻԻԷԼԻՖԻ

ԳԱԶԱԼԻՔ ՏՔ ՍՕՆԹԷՐԻՆ

ՄԻԻԹԼԻՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Մատամ տը Շաթըլիւքա՝ պունը տէտիկի սրբատա, մէէյուսխէթինէն նաչի էլէրինի կէրկիլէմէքտէ վէ հրշգրբրընտան պօղազը գբսբլմագտա իտի.

Ատլիյէ Նազբրը իւէ սրը քեաթիպի պիրսիրինին եիւզիւնէ պագտըլար.

Պու պագդրը մանասը «–Զավալը գարը տէլի օլաճաղմ տիյօր... զաթէն թէ ժամբյլա տէլիրմիշ տիր–» տիմէք իտի.

Գօնթէս տը Շաթըլիւքա՝ պիրտէն պիրէ եօգարը գալգարագ վէ սօլույարագ, էլէրի տախի կէրկիլէնմիշ օլարզը հալտէ.— Տէտիկիմի անլատրնը՞գ մը... Էվլատրմը էօյտիրմիշէր տիյօրրմ սիզ. օղլումրն նաչէսինի պանա վէ գաթիլէրի տէ ճէլլատտա թէսլիմ իթսինէր տիյօրրմ սիզ. սիզ եէրինիզտէն պիլէ գըմբլատանմայըպ էյլէճէ տուրույօրսրնրզ վէ հիչ պիր էմր վերմէյօրսրնրզ. Սիզ գանունրն մուհաֆիզզրսրնրզ, նազբր էֆէնտի... Սիզ Ֆրանսանդն էն պէօյուք հաքիմսինիզ, անրն իչիւն պէն տէ սիզէ մուբարաաթ իտիյօրրմ... Ալլահ աշգրնա օլսուն, տավրանրնրզ. չարուգ տավրանրնրզ. եօգսա Բարիզ էհալիսինին հըմայէսի իգթիտարսրզ առատալար էլինէ թէսլիմ օլրնմրշ տիյէնէրին սէօղիւնէ ինանաճաղրմ... պունլարրն՝ միւթէճասրրլարը պուլամատրգլարը իչիւն ճինայէթլէրի կիզլի սագլամտրգլարրնա ինանաճաղրմ...

Ատլիյէ Նազբրը.— Մատամ... մատամ... տէտիկինիզի էյի տիւշիւնէրէք սէյլէՀՕրմրսրնրզ. Քէտէրինիզտէն ագլրնրզ պաշրնրզտա եօգ տրը...

Գօնթէս.— Էվլատրմը պանա իատէ իտինիզ...

Ատլիյէ Նազբրը.— Էօլմիւշ օլտրզրնա պիր իսպաթ եօգ տրը.

Գօնթէս.— Սաղ սէլիմ պանա թէսլիմ իտինիզ, միւտտէթը էօմրիւմտէ սիզէ սուվա իտէրիմ.

Ատլիյէ Նազբրը.— Թէհարրիյաթ իճրա օլրնաճագ... տէրհալ պիր թահգիգաթ իճրասրնա էմր վերիլէճէք տիր...

Գօնթէս՝ օմուզլարրնը սիլքէրէք.— Թէհարրիյաթ մը... թահգիգաթ մը... Ֆօվէլ, Ամէտ Տիւվէրնուա, տիլվէր Վիրժինի վէ Բընէ Լապառ իչիւն վարը օլտրզը կիպի՞ մի.

Սըր քեաթիպ՝ պու սէօյլէյիլէրի տէլի սաչմասը առտտ իտէրէք.— Պու.նէ՛ տէլիճէ չէյլէր սէօյլէյօրսրնրզ...

Գօնթէս՝ հիտտէթլէնէրէք.— Տէլիճէ չէյլէ՞ր մի... Տիմէք սայրգլայօրրմ տէյու զանն իտիյօրսրնրզ, պէն տէլի՞ եէրինէ մի գօյօրսրնրզ, պէն մէէյուս պիր վալիտէյիմ, կէլմէշ զայպ ու նապէտտտ օլան օղլումը, շիւպհէսիզ գաթլ իտիլէն էվլատրմը սիզտէն թալէպ իտիյօրրմ... Բարիզի գավուրմագտա օլան ճինայէթլէրի կիզլէյիպ օրթայա չրգարմատրդնրզտան տօլայը սիզի իթհամ իթտիկիմ իչիւն պանա տէլի տիյօրսրնրզ, էօյլէ՞ մի... Էօյլէ իսէ եանլըտրդրմը պանա իսպաթ իտինիզ... Պէնիմ սահիհէն տէլի օլտրզրմը պանա իսպաթ իտինիզ... պունա ճէվապ վերինիզ... —տէտի, վէ ճէպինտէն պիր կազէթա չրգարբպ էլէրի թիթրէյէրէք կազէթայը աչրը վէ հայրէթինտէն աղզը աչրգ գալմրշ օլան ատլիյէ Նազբրընդն կէօղիւ էօնիւնէ գէյտու.

Ատլիյէ Նազբրը.— Պու նէ՞ տիր քի...

Գօնթէս տը Շաթըլիւքա.— Պո՞ւ մը... պու պիր միւտտիշ իթհամ տրը... իյմա իթտիկի պէօյուք ատամլար իչիւն մուհիպպ մէզէլէթ պիր իթհամ տրը. Օգուլրնրզ վէ եազանլարրն եարան օլտրգլարրնը սէօյլէյինիզ պանա... օ զէման, օղլումրն զայպ ու նապէտտտ օլմասը խուսուսի թէք պիր վագտա տրը վէ պէն բէք չարուգ թէլալ իթմէշլիմ տէրիմ.

Ատլիյէ Նազբրը՝ գօնթէսին կէթիրտիկի կազէթանդն իւզրինէ սլագտը.

Պիր գաչ սաթրրրնը օգուր օգուտագ թիթրէտտի վէ պէնդի ատտը.

Սուրէթինի պունտան ագտէմ Նազլ իթտիկիմիզ կազէթա պէնտինի Նազբր՝ նիհայէթինէ գատտար օգուտրգճա քէնտի տէհզիթի տէ բէյտերբէյ թէզայիտ իթտի.

Ատլիյէ Նազբրը պատէհու պօղուգ պիր սէտտ իլէ տէտի քի.— Պունրն իմ քեանը եօգ տրը... մուհալ գապիլինտէն տիր պու... Հաքիմլէր պէօյլէճէ հէր վազիֆէլէրինտէ թէքեասիլ իթմիշ օլամալար... Պու բէք աղըր պիր չէյ տիր... պունրն իմքեանը եօգ տրը.

Գօնթէս.— Էյլէ ամմա եազբրմրզ նէ՞...

Ատլիյէ Նազբրը.— Իթթիրա հիչ պիր էյ իսպաթ իթմէզ, անճագ միֆթէրիլէրին զարարզ ու ատամլէթինի կէօսթէրրը... Հէր հէյթէթ տիւշման օլան պու ատամլար՝ իտարէյէ հագարէթ իտէրէք անրն նամուսրնը չիքէսթ վէ բայալ իթմէք իսթէրլէր... պունա իսէ մուվաֆֆագ օլմայաճաղլար տրը.

Գօնթէս.— Էօլտիրիլէնլէրին իսմի վերիլմիշ... Էյլէ չէյլէր նագլ ու հիքայէ օլանմրշ քի սիզին խապէրինիզ եօգ տրը...

Ատլիյէ Նազբրը.— Աքսիսի իսպաթ օլանրնճայա գատտար պէն պու վագտալար եալան տրը տէրիմ.

Սըր քեաթիպ՝ տախի կազէթայը ալըպ օգուտրգտան սօնրա.— Պու զէհիրլի կազէթայը թահթը մուհաքէմէյէ ալմալը... Պէօյլէ պիլճիմմէ Բարիզ ֆամիլեալարրնը ալթիսաթ իթմէք՝ օրթալըզը վէվէյէ վերմէք տէյիլ, ատէթա պիր ճինայէթ տիր...

Գօնթէս.— Հասրլը, էֆէնտիլէր, պէն տէլի՞միյիմ. օրթատտտ պէօյլէ պիր ռիվայէթ տէվերան իթտիքճէ, օղլումրն՝ միւտտէթը էօմրիւնտէ պիրինճի տէֆա օ.լարագ կէճէ գօնագտան տիշարը գալտրրղրնտա տուուղաա տիւշիւրիլմիշ օլտրզրնա ինանմայա հազգրմ եօ՞գ մը տրը.

Ատլիյէ Նազբրը.— Է՛հ, մատամ, պիլիրսինիզ եա՛, տէլիգանլրար...

Գօնթէս.— Օլսուն... Ֆիքրինիզի անլարրմ, Նազբր էֆէնտի... Լաքին Ֆապիէն էօյլէ պիր ճահիլիքտէ պուլրնմրշ Ֆարզ օլրնսա պիլէ, սապահլայրն գօնաղա ավտէթ իթմէլի իտի... Ասլա վէ գաթան չիպհէմ եօգ տրը քի, գօնաղա ավտէթ իթմէսինէյէ վէվէսէտտէ էօլճէճկիմի քէնտիսինէ ունութտրաճագ ալմատ հիչ պիր չէյ թէսավվուր օլրնամագ...

Ատլիյէ Նազբրը.— Հագիգաթէն, մատամ, սիզին գօրգու վէ տէճէթլէրինիզ բէք եօլընտա կէօրիւնիյօր, լաքին միւսատէնիզի մաղրուրէն չունը տա տէրիմ քի, պու գօրգու վէ չիպհէլէրինիզ միւպալէգալը տրը... Թէքրար տէրիմ, պաղը կազէթալար սիզէ տիւշման օլտրգլարրնտան, ալչիհիմիզտէ էն այշաղրնա վարրնճայա գատտար հէր նէվի սիլահը գուլանմագա ասլա ար իթմէյէճէր... Գու պէն.տին միհթէվիյաթրնա հիչ ինանմայրնը.դ, մատամ...

Գօնթէս.— Եալո՞ն մը տրը տէրսինիզ.

(Տէվամ)

ՆԸՂԼԱ պիր զապիթ միչարէլէյհի իսթիդպալ իտէրէք, կիւվէրթէսինէ չրգաճագ վէ մուզիգա «Մարսէյէզ» չալաճագ, վէ ըէիսը ճիւմհուրա մախսուս օլան պալլագ՝ կրանարիէ սերէնինէ չէքիլիր չէքիլմէզ, պիւթիւն կէմիլէրտէ սերէնէրէ չրգան պահրիյէ ասքէրի՝ էէտի տէքա «Վիվ լա Ռէբիւպլիգ» (եաշասրն ճիւմ հուրիւէթ) տիյէ պաղրրաճագ տրը։ Ավտէթտէ գարա ճիհէթինտէն եի նէ այնը սուրէթտէ իսթիգպալ օլունճագ տրը։

Գու մէրասիմտէ սէֆարինին զիրատէյիկի մաթլուպ օլմաղլա, Գուրն վէ Սու Լա՝ կէմիլերի տէ Թուլօնա կէլէճէքլէր տիր։

Թուլօն տաիրէի պէլէտիյէսի ըէիսի՝ ըէիսը ճիւմհուրըն հիւսնը իսթիգպալի իչիւն իտիլէճէք մէսարիֆի թահտիտ իթմէյիպ էօնիւնիւ ասչըգ պրագմըշ տրը քի, նէ գատար լաղըմ իսէ, օ գատար սարֆ օլունճագ տրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Վէ

ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

Սալթանաթը Սէնիյէնին Պրիւքսէլ սէլ սէֆիրի Գարաթէոտորի էֆֆ. հազրէթլէրի՝ Պրիւքսէլտէ իսթիֆա իթտիկի հավատիսի՝ պուրաճա սէրմայէի պահս ու մէգալ օլմաղտա տրը։ Բիվայէթէ կէօրէ, Զա՝ միւշարէյէյհին իսթիֆասընը էսասէն գապալ իթմիշ, վէ Մ. Կէրէսին խալէֆինի արամագտա պուլունմըշ իսէ տէ, պու խալէֆին պուլընմասը բէք տէ գօլայ տէյիլ տիր։»

ԹԻԿՃԱՐԻՅԷ

ԻԶՄԻՐ ԹԻԿՃԱՐԻՑԷՍԻ

Իզմիր 23 մարտ 1890

Բամպուգ՝ պու հաֆթա զարֆընտա 750 պալեա սաթըլըր 345-347 ղրուշա (մէճիտ 23·15ղրշ·տան)։

Աֆիոն՝ եաղմուրլար սէպէպինէն պու սէնէ մահսուլ բէք ազ տըր· պու կիւնէ գատար 1995 սէրէթ կէլմիշ իսէ տէ, կէչէն սէնէնին 3607 սէրէթ իտի· ֆագաթ ալընան խապէրլէր մուճիպինճէ եազ մահսուլը էվէրիշլի օլմաղ տըր։ Պու հաֆթա 73 սէրէթ՝ տէյէրինէ կէօրէ 90-97 ղրշ·ա գատար, վէ 14 սէրէթ տավի՝ Գարահիսար վիլիթալը 105 ղրշ·ա ֆիրուխթ օլընտը (մէճ· 20 ղրշ·տան)։

Եարաղը՝ ըիսայա իսթէյլի իսէ տէ, մալ եօգ տըր· եալընըզ 15 պալեա Հալէպ մալի Քիւչիւք Վէկիր խանընտա վար տըր։

Բալամուտ՝ պու հաֆթա զարֆընտա իշլէնմիշ վէ իշլէնմիշ մալէրտէն 26000 գանթար էլլէն չըգարըլտը 132-137 ղրշ·ա (մէճ· 23·15 ղրշ·տան)։

Ճէհրի՝ 11 չուվալ ֆիրուխթ օլունտը 7¾ ղրշ·ա (մէճ· 23·15 ղրշ·տան)։

Խաչլաչ՝ պու հաֆթա 5000 ղբյէ սաթըշ օլտը 72½ բարատան (մէճ·20·5 ղրշ·տան)։

Աբրա՝ կէչէն հաֆթաքի ըէվանը զայպ էյլէմիշ իսէ տէ, եէնէ էրէյիճէ ախզուրիթա վուգուս պուլտը։ Ուշագ մալինին ալէա ճինսի՝ 15—15½ ղրշ·ա, իքինճի ճինսի՝ 12-13½, Մէնէմէն մալի 11½, վէ էնկին մալէր իսէ 10½-10¾ ղրշ·ա ֆիրուխթ օլընըյօր (մէճ·20·5 ղրշ·տան)։

Գուզտայ՝ մէվճուտ մալ բէք չօգ· Այտըն էթրաֆընընն մահսուլարը 48-55, Մաղնիսա 50-60, Ուշագ 55-65 բարայա ֆիրուխթ օլընըյօր։ Ամէրիգա, Ռուսիա վէ Թունա թարաֆլարընտա ֆիյաթ ֆբրլամագտա իսէ տէ, Ֆրանսա վէ Ա-սթրիատա հիչ պիր թէպէտիւլաթ կէօրիւնմէյօր։

Սուսամ՝ 86 բարայա ֆիրուխթ օլընըյօր։

Պէյազ տարը՝ 38 բարայա վէրիլիյօր (մէճ· 33 ղրշ·տան)։

Մբսբը տարբսը՝ պու հաֆթա հիչ պիր մուամէլէ վուգու պուլմատը։

Թավչան տէրիսի՝ 32000 թանէ էլտէն չըգարբլաը 248-250 ղրշ·ա (մէճ·23·15 ղրշ·տան)։

Տէպպաղխանէ թէֆթիկի՝ 15-20յէ սաթըլըյօր։

Պալմօմը՝ 16-16½ իսէ տէ, պու հաֆթա ախզուրիթա օլմատը։

Խալը՝ Նազիլի, Ուշագ, Նիկտէ, Գարաման վէ սարի ճինս պէ ճինս մալէրտէն մէվճուտ վար իսէ տէ, չայանը իշար պիր ախզուրիթա վուգու պուլմասը։

Շէքէր՝ հիսապ մուճիպինճէ էվրօպատա պաչգա սէնէլէր 926 պին թօնէլաթօ մալ օլուր իսի· պու սէնէ իսէ 1,369,000 թօնէլաթօ օլմըշ տըր։ Ամէրիգատա կէչէն սէնէլէր 97000 թօնէլաթօ օլուր իսի, պու սէնէ 46000 օլմըշ տըր· չէղլէ քի, Ամէրիգալըլար՝ Ա-սթրիա վէ Ալէմանիատան իշթիրա իթմէյէ մէճպուր օլմըշլար· ֆիյաթ կիթիրճէ տուչմէքտէ· պուրատա գանթարը 144-148 ղրշ·ա սաթըլըյօր։

Գահվէ ֆիյաթը թէրագգը իտիպ, ատի ճինսի՝ 1680, ալէա ճինսի 1850 ղրշ· օլուպ, ալէա ճինսի նատիր տիր, բիացա իշլէք տիր։

Բիրինճ՝ մէվճուտ օլան Բանկուն մալի՝ 18¾ սաթըլըյօր իսէ տէ, պու հաֆթա զարֆընտա հիչ սաթըշ օլմատը։

Բէթրօլ կազը՝ Ռուսիա մալի 30½-31, Ամէրիգան իսէ 41-42ի ֆիրուխթ օլունույօր։

Գոբրա էշէյ

Եէրլի չէքիրտէքսիզ իշլէրինէ հէր տավսի քիւանկէթէ ախզուրիթա օլուր իսի տէ, պու հաֆթա բէք ազ սաթըշ օլտու։

Բազաքի՝ էլէմ Գարապուրուն մալինտէն 300 գանթար էլտէն չըգարըլտը 3 ղրշ 15 բարատան· ճիւզի պիր իշ տախի Վուրբա մալինտէ օլտու։

Սիյահ եէրլի մալէր 75-76, Թիրէ, Այտըն, Էօտէմիշ, Սէօքէ 77-78 ղրշ·ա ֆիրուխթ օլընըյօր իսէ տէ, բիացա պուրատա վէ էվրօպատա կէվզէք տիր։

ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ

ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Թէ-դրէր- էրէյէ

Աչար միլլէթէվիէրի՝ թէմէթթիւ վէրկիսխնէն խթիանա իտիմէյտի իսէ տէ, պունընը՝ հուպուպաթ աչարընտան մաատա կէրէք խազինէ վէ կէրէք տէվարը պէլէտիյէյ ախտ բուսում վէ սաիրէյի տէրէօհտ իտէնէրէ տախի չուժուլի օլուպ օլմասընը, վէ մէվսիմը թաատիլաթ օլան սէնէ սոնընտա իշսիզ կէօրիւլիպ տէ պատէհու եանի սէնէի ճէտիտէնին տուխուլինտէն սոնրա պիր սանաաթ վէ թիճարէթէ սիւլիք իտէնէրէ օ սէնէ իշիւն թէմէթթիւ վէրկիսի վագ իտիկով իտիմէյճէկի հագգընտա ճէզարիրը Պարը Սէֆիտ վիլայէթը ճէլիլէսինտէն վագը օլան սիւվալ, վէ օլ պապատ վիլայէթը միշարէյէհա իլէ ճէրէյան իտէն մուխապիրէ իւզէրինէ, թէմէթթիւ վէրկիսինէն միսթէհսնա օլան աչար միլլէթէվիէրի միսիլու պէլէտիյէյ ախտ բուսումաթ վէ սաիրէյի տէրէօհտ իտէնէրէ եալընըզ իլթիզամ իթտիքէրի բուսումաթ վէ սաիրէյտէն տօյզը օլահագ թէմէթթիւլէրի իշիւն վէրիլ պալընմայրզ, ֆագաթ պու մագալէ միլլէթէվիէրին պաչգա տիւրլիւ քիսպ վէ թիճարէթէրի օլտըրը հալտե, պու թիճարէթէրի հիւքմ ու նիհայէթինտէ թէմէթթիւ վէրկիսխյէ միւքէլլէֆ թուտուլմասը, վէ թաատիլաթ մէվսիմինտէ իշսիզ օլուպ տա սէնէ իսթիտասընտա վէ եաիսա սէնէ իշինտէ ճիւզի վէ քիւլի պիր իշ սիւիք իտէն էսնաֆատան տախի թիճարէթէրի նիհայէթինտէ օ սէնէ իշիւն թէմէթթիւ վէրկիսի վաղյա թահսիլի իչճապ իտէճէկի՝ մէճլիսը Մալիյէճէ թէկէքքիր իտիէրէք, մա թահրիր վէրկի իտարէի ուժումիյէսինտէն վուգու պուլան իֆատ իւզէրինէ, քէյֆիյէթ լաղըմ կէլէն մահալէրէ պիլտիրիմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգիկի ճէօմաաթը միլթէպէրանընտան Ֆէթհուլլահ պէյ Ֆարամա բիլթպէի սանիէ օրնիքը սանիսի թէվճիհ պուրըլմըշ տրը։

* * *

Ասաքիրը Շահանէ միրալալարընտան Մաղհար պէյ թէպտիրէն 3ին ճի Մէճիտի,

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգիկի ճէօմաաթը միլթէպէրանընտան Ա-լէքսանտր Թանիթի էֆ. յէ կիւնճիւ բիլթպէ Օսմանի նիշանը իհսան պուրըլմըշ տրը։

ՄԻԽԹԷՖԷՐԻԳԱ

—Կէչէն բազար կիւնիւ Ֆրէնքլէրէ Ս· Զատիկ օլմագ միւնասէպէթիյլէ Պէյօղլունտա Սանթա-Մարիա քիլի սէսինտէ պիր բուհանի իճրա օլուն տըրը էսնասէ աթիտէքի մուճիպիր սէհչէթ գագա դուհուրա էլմիշտիր։

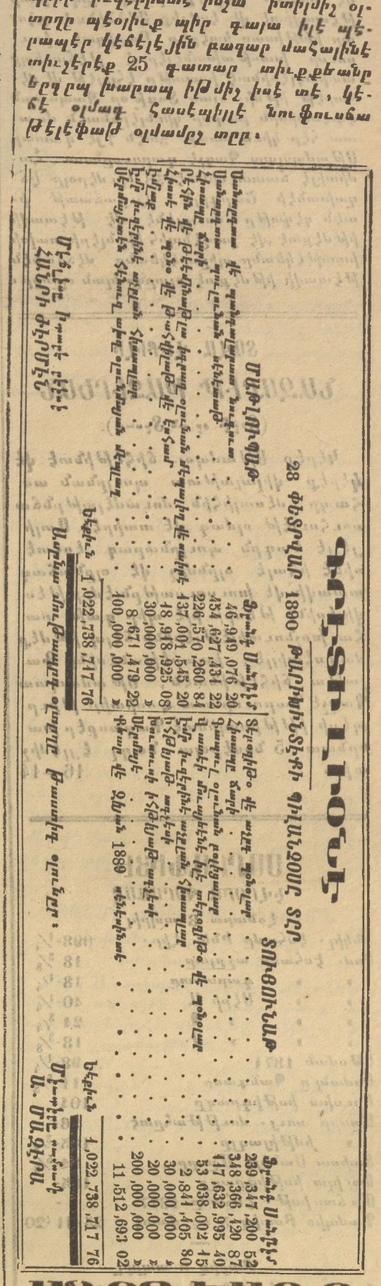
Շէօյլէ քի, եէվմը մէզքիւրտէ քիլիսէտէ իրընճախընճ էհալի տօլու օլուպ, բէք չօգ քիմսէլէր տէ քիլիսէտէ եէր օլմասը հասէպիյէ գարունը խարիճինտէ պիթթէճէճմիւ այինը լուհանի տիրնէմէքտէ իքէն, այինը մէզքիւրը խիթամա բէսիտէ օլաճաղը էսնատէ Աւագ-Խորան մմվարընտան պիրինին ալէվի՝ եագընրնտաքի ճէսիմ պիր եարմա չիչէկէ սիրայէթի իթմիշ տիր։

Պունըն իւզէրինէ էհալի տիւչարը հէյէճան օլուպ, լուսարար տախի ալէվին՝ Խորանըն տիկէր չիչէքլէրինէ սիրայէթի իթմէմէսի իչիւն Խորանա չըգըպ սէօնիւլմէկէ ուղրաչըրը էսնատէ, նասընա տայը գարպ տիւշմիշ վէ պէրապէրինճէ տախի պիր չօգ մամ, չամտան վէ սարէթ տիւշիւրմիշ· վէ պունըն իւզէրինէ էհալինին խէվթ ու թէչրը պիւսպիւհն արմըպ գատընլար պաղ ըրշարագ տիչարբյա ճան աթմագ իսթէմիշլէր իսէ տէ, գարու էօնիւնտէ երդըրմըշ օլան գալապալրգ տախի՝ քիմիսի կիտիպ աթէչի պասթըրյա եարտրմ իթմէք էմէլինտէ վէ քիմիսի տախի մուգուը հալէ վագրթի օլմագ իւզրէ իչէրի կիրմէք էմէլինտէ պուլունտրընտան, օրատա պէօյիւք պիր գարաչալրգ զուհուրա կէլմիշ, վէ օ սրրատա պիր չօճուգ այագ ալթընտա գալտըրը կիպի, պիր տիկէրի տէ պաչընտան մէճբուհ օլմուշ տըր· հէյէ քի պաղ գաթլար Դասա կիտիպ ալէվէրի սէօնտիրմէկէ մուվաֆֆագ օլտրգլարը կիպի, ոսիրլէրի տախի սիւչարը հէյէճան օլան գատընլարը թէսքինէ վէ պայրմըշ պուլընանլարը այրլթմաղա չալըշարագ եավաշ եավաշ սիւքինէթը հալ հիւքմքիէրմա օլուպ, էհալի բէյ տէր բէյ քիլիսէտէն խուրուճ իթմիշ տիր։

—Իսպիկուտարտա Սէլիմիյէ գըշլասը թօրճը գօմանտանը Ալի Ղալիպ բաշա վէֆաթ իթմիշ, վէ ճէնազէսի սէսարիֆի՝ ճէպը հիւմայունտան իհսան պուրըլմըշ տրը։

—Նէֆսը Խարբութտա ախիրէն ինչա օլանան խասմախանէնին Մամուրէթ իլ Ազիզ խասմախանէսի նամըյա եատ օլընմասը խուսուսընա պէլիսմիշան իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Էրզինկեանտան եաղըլարընա կէօրէ ,ախիրէն Քէմախ գասապասընտա երիքսէք պիր մահալտէ քեանին օլան էսքի գալէ պուրճլարընտան պիրի՝ իւզերինտէ ինչա խիրմիշ օլտրը պէօյիւք պիր գարա իլէ պէրապէր կէճէլիյին բազար մահալինէ տիւչէրէք 25 գատար տիւքքանը երդրպ խարապ իթմիշ իսէ տէ, կէճէ օլմագ հասէպիյէ նուֆուսնա թէլէֆաթ օլմամըշ տրը։



ՍԱՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ· 1885

Մ· Սաօթ վէ Մ· Գօճը,

Սիզին «Էմիլլիոն Սաօթ» նամ թէր թիպինիզի գուլանմայա պաչլատըղըմ տան պէրու, մէզքիւր թէրթիպին սը բրաճա վէ գանսըզլըգ կիպի չօճուգ խասթալանընտա բէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի խթինսալ էյլէմիշիմ տիր։

Իմտի պէնիմ էֆֆէնդիմա, իչպու խոշ վէ ֆահտպախշ թէրթիպ՝ տախտա Մօրինա պաղրգ եաղընա թէրճիկ օլընմալը տըր։ Պինէն ալէյհ պէն տախի անը պու սուրէթլէ թամսիյէ խտրիմ։

Օրտուի Հիւմայուն
աթրպպաի սապրգասընտան
Տէֆթէր Ա· Ասարէտու

(14)

ՕՐԻՈՐԴ ՊԷԼԻ ՊՐԱՈՒՆ

ԿԱՄ

ՐԻՃԷՆԹ ՍԹՐԻԹԻ ՈՐԲԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

—Ո՜հ սուրբ հայր, գոնէ զանի աղատելու մէկ ճարը գտնել կարելի ըլլայ։

—Պէտք է որ բոլորովին մոռնար զանի, աղջիկս··· քանի կը մտածեմ, մաղերս կը մնկուին· եթէ Նախախնամութիւնը դէմդ հանած չըլլար դժբախտ Ատօլֆ Պէլթը, շատ բան մեացած չէր կարծեմ՝ մարդասպանի մը կենը ըլլալուդ։

—Մարդասպանի՛ մը, մարդասպանի՛ մը կրսէք· բայց սուրբ հա՛յր, միթէ կրնա՞ք մոքերնուդ անցունել որ Ատօլֆի սպանիչը Թոմաս Կրէյսը եղած ըլլայ· ո՜հ, անկարելի բան է այդ· խեղճ բժիշկը աշնչափ բարի սիրտ մը ունէր որ···

—Լռէ՛, աղջիկս, լռէ՛· սատանայական սէր մը քու աչերդ աշնչափ կուրցուցած էին, որ այն երիտասարդ բժիշկին համար ամբարիշտ մ'էր եղած ատենս ալ ինձ հաւատալ չէիր ուզեր· թէպէտ և ես ինքս իսկ չէի ուզեր հաւատալ որ այդ ամբարիշտը օր մը մարդասպան մ'ալ պիտի ըլլար։

—Բայց մի՛ կրկնէք այդ չարաշուք բառը, սո՛ւրբ հայր· Թոմաս Կրէյս՝ ուրիշ բաներ կրնայ ըլլալ, բայց մարդասպան մը ըլլայ, ո՜հ, ո՜չ երբէք· անկարելի բան է այդ։

—Եւ սակայն իրեն դէմ եղած վկայութիւններն և ապացոյցները աշնչափ զօրաւոր և աշնչափ հաստատական են որ, անոր՝ բուն մարդասպանը չըլլալը մտքէ անցունելն անդամ պարզապէս յիմարութիւն է, աղջիկս, և իւր վիզը դահճին չուանէն աղատելիքը՝ բոլորովին անկարելի։

—Ո՜հ, մի՛ ըսէք այդպէս, սուրբ հայր· մի՛ ըսէք· հիմայ խելքս թըռցնեմ պիտի։

—Խեղճ աղջիկ, կը տեսնեմ որ տակաւին շատ բաներ կրզգաս այն ողբալելի և կորուսեալ վատին համար, որուն սրտին մէջ արդէն բոլոր մարդկային զգացմունք մարած են, և արդէն դատապարտեալ թշուառական մ'է ինքը։

—Դատապարտեա՞լ կրսէք։

—Այո՛, սիրելի աղջիկս, դատապարտեալ մ'է, և կամ թէ քիչ ատենէն պիտի ըլլայ։

—Բայց ինչո՞ւ համար, միթէ զիս սիրելու դժբախտութիւնն ունեցած ըլլալուն համար։

—Մտիկ ըրէ ինձ, սիրելի աղջիկս· երբ Թոմաս Կրէյս՝ տանդ փողոցի դռնէն դուրս ելնելու վրայ էր, և երբ այն միջոցին խեղճ Ատօլֆ Պէլթ ևս այն դռնէն ներս կը մտներ, գիտե՞ս թէ քու նախկին սիրահարդ ինչ սպառնական աչօք դիմաւորեր է նշանածդ։

—Բայց ո՞վ տեսեր է ատիկայ։

—Իմ սպասաւորս խավչիկն Մատի։

—Կարծեմ թէ միայն անոր վկայութիւնը բաւական չէ· և եթէ պէտք ըլլայ, վկայութենէ պիտի արդիլէք ձեր սպասաւորը, այնպէս չէ՞, սուրբ հայր։

Հանլան ծանր ծանր իւր գրպանը մտցուց ձեռքը, և Թոմաս Կրէյսի ծանուցեալ տոմսակը դուրս հանելով, հանդիսաւոր կերպիւ՝ բայց հեռուէն ներկայացուց զանի դժբախտ աղջկան աչացը։

—Ասո՞ր ինչ պիտի ըսես աղջիկս, մարդ մը որ կէն մը կը սիրէ, այն կնոջ՝ ուրիշի մը նշանուելէն ետքը անոր ներկայութենէ կը վռնտուի· ամիս մը անցնելէ ետեւ «անխուսափելի պարագայ մը» պատրուակ ցուցնելով արդիլեալ կնոջ տոմսակ մը գրելու և զիւերային ընդունելութիւն մը խնդրելու կը յանդգնի, անոր դռնէն դուրս ելած ատեն նշանածին հանդիպելով սպառնալի եղանակաւ անոր երեսը կը նայի, և կէս ժամ վերջը այն տարաբախտ նշանածը սպանուած կը գտնուի նոյն փողոցին սալայատակին վրայ· ահ, ասոնք այնպիսի բաներ բաներ են որ, Թոմաս Կրէյսի պէս տասը հատ անարդ սիրահարներ կախաղան հանելու կը բաւեն··· բաւելնէն զատ դարձեալ բան մ'ալ կաւելնայ· այլ ևս այն մարդասպան սիրահարը բոլորովին մոքէդ հանէ կրսեմ քեզի, զաւակս· թէպէտև աղատութեան յոյսով ամբարիշտ ոճրագործը առաջին անգամ ամեն բան պիտի ուրանայ· բայց խավչիկ Մասիի վկայութիւնը, և մանաւանդ այս տոմսակին ընթերցումը՝ զինքը պիտի պապանձեցնեն, և այն ատեն դատաւորաց պաշտօնը լրանալով, կարգը դահճին պիտի գայ։

—Ո՜չ, ո՜չ, քանի որ Մասիի վկայութիւնը և այն չարաշուք տոմսակը ձեր ձեռքն են, անոնց՝ խեղճ Թոմաս Կրէյսի դատապարտութեան գործէք ըլլալուն չպիտի հաճիք։

—Բայց արդարութեան դէմ չեմ կրնար գործել, աղջիկս· ատիկայ իմ ձեռքս չէ։

—Գոնէ ինձ գթացէք, սո՛ւրբ հայր, գոնէ ինձ գթացէք· սիրով կը հաւանիմ որ Թոմաս Կրէյս՝ անբաւական ապացոյցներու շնորհիւ՝ միայն անորոշ ժամանակի մը բանտարկութեան դատապարտուի· իսկ անոր մահը՝ անարդ եղեռնագործի մը պէս կախաղան հանուիլը տեսնե՞լ··· ո՜հ, ատոր երբէք չեմ կրնար հանդուրժել, քանի որ զանի արգիլելը մեր ձեռքը՝ այսինքն ձեր սուրբ ձեռքը կրնայ ըլլալ···

—Բայց գիտցիր, աղջիկս, որ և է պատճառաւ մահապարտի մը դատապարտութիւնը արգիլելը՝ պարզապէս այն մահապարտին մեղակից ըլլալ է։

—Ո՜հ, եթէ այնպէս եւս ըլլայ, պիտի հաճիք այդ թեթեւ մեղքը գործել այնպիսի կեանք մը փրկելու համար, որուն անաղարտ ըլլալուն կրնամ վստահացնել ձեզի, սո՛ւրբ հայր· ո՜հ, ըրէ՛ք այս զոհողութիւնը, գոնէ ձեր սիրելի աղջկան վրայ ունեցած գութերնիդ ապացուցանելու համար։

Պէլի Պրաուն այս վերջին խօսքերը արտասանած ատեն, յուզմամբ փարեցաւ սուրբ մարդուն ծնդացը և իր գեղեցիկ շրթներովը անյագաբար կը համբուրէր անոր դեր ձեռները։

—Աղջի՛կս···

—Ո՜հ, մինչև որ քաղաքական խօսք մը չառնեմ ձեր բերնէն, ոտքի չպիտի ելնեմ։

—Բա՛յց···

—Կաղաչեմ, երեսանկեալ կը պաղատիմ ձեզ, սուրբ հայր, փրկեցէք Թոմաս Կրէյսի անմեղ կեանքը։

—Ինչո՞ւ կուլաս, աղջիկս, իմ սիրտս ալ կը վրդովես···

—Սակայն պիտի փրկէք իր կեանքը քանի որ ձեր ձեռքն է այն··· Թող բանտարկեալ մնայ··· բայց չսպաննուի··· ո՜հ, չատ երիտասարդ է չա՞տ բարեսիրտ է ինքը··· և ո՞վ Աստուած իմ, միթէ կրնա՞մ Թոյլ տալ որ ինձ համար մեռնի··· այո՛, ձեր սուրբ խորհրդոց համեմատ զինքը իմ ներկայութենէս վռնտելու և զիս սիրելը արգիլելու չափ կրցայ խստացնել իմ սիրտս··· բայց իրեն մահուանը··· այսինքն ինձ համար մեռնելուն հաճութիւնը տալէս առաջի նախամեծար կը համարիմ իրեն հետ միատեղ մեռնիլը··· եթէ զինքը փրկել չփութաք, աղնի՛ւ հայր, ո՜հ գիտեմ թէ ի՞նչ ընել կը մնայ ինձ։

(Շարունակելի)

ՏՕԳԹՕՐ ՊԱՊԱԵԱՆ

Նիսա վէ սթֆալ վէ ապահ թէնաիւլկէ եանի հէր նէվ բահմ վէ չօճուգ վէ իարար եօլլարը խաթալըգլարրը թէտավիտ վէ էպէվիք ֆէննինտէ քէսալը իմիթիսա իտէրէք Բարիզտէ խուսուսի խաթախանէլէրտէ թէճարիալը ատիտէլերինտէ իսպաթը էհլիէթ վէ մէհարէթ իթմիշ օլան Տօգթօր Պապաեան էֆէնտիին բապար կիւնլերինտէն մասա հէր կիւն սահթ 7յէ գատար Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ 38 նիւմէրալը էմզախանէի Շարգիյէ միւրաճաաթ իտէն զէվաթը մուայնէտ վէ թէճատի իմիմէքտէ վէ չարշէնպիկ կիւնլերի տախ խասթէկեանը պիչարէկեանը մէճճանէն թէտավի իթմէքտէ օլտըղը իլան օլընը։

ՏՈՎԱ ՎԷՌԻԼԻ
ՆԱԶԱՐԷԹ ԽԱԶԷՐԵԱՆ
(Տոէր օր ու Տրոա)

Կէրէք Սթամպօլ ճիհէթինտէ վէ կէրէք վիլայաթտա պուլունան ապահայր մէսալիհին մուամէլաթ ընճա սուհուլէթ օրագ վէ տաիրէի Ատրյէյէ եադրն պուլընարագ էօհտէսինէ իհտէյէ օլընմըշ վէ օրընճագ տաավի վէ խուսուսաթրն էմրի թէսվիկինի թէսրի իլէ պիր գաթ տահա խօշուտիրէթէրինի ճէլպ իթմէք ազատիրէ, իտարէխանէսինի Գալաթա ճիհէթինտէն, Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Համիտիյէ թիւրպէսի իթթիսալինտէ Գազասքէր խաներնտա 5 նօմէրօյա նագլ էյլէմիշ տիր։ 16—14

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 8 ապրիլ	
Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	098-¼
Օսմ. էսհամը աչքլուը	18-⅜
» » գաբանտը	18-¼
» » Սէրի Ա	40-¼
» » » Գ	24-¾
» » » Ս	18-⅜
Օթոման 1871	98-¼
Օսմանլը Պանգասը	11-⅝
Ռուսիա իսթիգրազը	101-
Մըսըր մուլ. մուլթահրտէ	96-
» իմթիյազը	105-⅜
Տաիրա Սանիյէ Մըսըր	84-⅝
Թոլիլա իսթիգրազ	105-
Մաճառիսթ. էսհամը 1877	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25-41-20
Բարիզ 8 ապրիլ	
Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	88-92½
» » 4½ %	106-80
Եէնի Օսմ. էսհամը աչքլուը	18-47½
» » գաբանտը	18-47½
Մէ-դոտէլէ	
Սէրի Գ.	24 80
» Ս.	18 50
Բուամէլի լիմէնտըֆէրի	73-
Օսմանլը Բէյժիսի էսհամը	-
» Պանգասը	545-
Գրէտի Լիոնէ	720-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1338 75
Գոնթուար տ'էսքոնթ	617-50
Սիւվէյիշ ազսիոնը	2310-
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսհամը	93 60
Մըսըր ֆոնտ. մութահրտէ	484 37½
Նունան 5 % 1879	459 37½
Գամպիո 3 այ վատէ	25-19
Վիէննա 8 ապրիլ	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	119 60
Բուամէլի լիմէնտըֆէրի ֆի.	35-
Օսմանլը Բէյժի աքսիոնը	112-50
ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՄԸ	
Էսհ. ում. տիւն ազչ. գաբ.	20-07
» » » էն եիւքսէք	20 13
» » » էն ազաղը	20-05
Գու սապահ աչքլուը գ. ք.	20-07
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գաբ.	52-32
» » » էն եիւքսէք	53-32
» » » էն ազաղը գ.	52 20
» » աչքլուը	52 30
Մըսըր մուլթահրտէ գաբ.	-
Գու սապահ աչքլուը	-
Սէռի Ա.	40-
» Գ.	24-50
» Գ.	20-12
Բուամէլի լիմէնտըֆէրի	72-50
Ագչէ ֆոնդի	6-
Ռէյօր Ղրզ.	-
Հէվալէսկի »	20-
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	8-31
Սթամպօլ պանգասը	7-14
Օսմէնթ ժէնէրալ	4-29
Թրամվայ	4-80
ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ	
Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Պէյազ մէհիտիյէ ֆարգը	108-06
Մէթալիք »	100-20
Պէնլիք »	103-20
Ալթըլըգ »	103-20
Ինկիլիզ լիրասը	110-13
Ֆրանսըզ ալթունը	87-30
Բոլ	91-
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպօն գայմէսի	08-36
ԹԱՍԻՖԻՅԷ ԲԵԱՂԸՏԸ	
20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	12-
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	11-
10000)»	-

ԻՄԱԿԻԻՏԱՐ–ԳԱՏԸԲԷՕԳ ՍՈՒ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Իւսկիւտար–Գատըքէօյ սու ճէրլյանընա մախսուս օլան եօլլարրն ինշաաթընա յուէնիս այրնտա պայշանագ օլուպ, Գումբանեա՝ էվվէլա նէ՞ թալաֆլարա գօլ ուզաթագ լազըմ կէլտիկինի, վէ սանիէն՝ հէր պիր սօգագ, մահալլէ վէ ապօնէյէ թախմինէն նէ՞ մըգտար սու լազըմ օլաճաղընը վէ նէ՞ խսթիգամէթ վէ ճէսամէթտէ պօրուլար գօնուլաճաղընը պիլմէք իչուն, ապօնէ օլմագ իսթէյէնլէրին չիմտիտէն գայտ օլընմալարը իգթիգա իտէր։ Ապօնէյէրին չիմտիտէն գայտ օլընմալարը Գումբանեանընն նէ գասար պօրու ֆէրշ ու վազ իտէճէկինի պիլմէսինէ պիր բէհալէ օլմագ իչուն օլուպ, եօգսա գայտ օլընանար՝ բէչինէն հիչ պիր իճրէթ թէտիպէյ իթմէյէճէքլէր տիր։

Անճագ էֆիրատը նասընն սու ազմալարը իչուն պօրուլար վազ օլընարզը սըրատա մէսարիֆը վազբալը միպէյյին տէֆթէրլէր թէսլիմ օլընըպ. օ զման Գումբանեա՝ մէմուրլրնը մախսուսէ մարիֆէթիլէ մզգտարը մաթլուպաթընը թահսիլէ պաշյայագ տըր։

Սուլրն պիր մէթրօ միքեասը, եանի 1000 լիթրա վէ եա 780 օգկասը իչուն 3 ղշ. 75 սանթիմ ֆիյաթ թային օլընմըշ տըր։ Գու ֆիյաթ հէր նէ գասար գաթէն բէք էհվէն իսէ տէ, չիմտիտէն, եանի ամէլիյաթա պաշանմազտան էվվէլ գայտ օլընան ապօնէյէր իչուն պէր վէճհը աթի թէնզիլաթ վուգուս պուլաճագ տըր։

24	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
54	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
56	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
105	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
149	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
185	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
215	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
259	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	500	1000	1500	2000	2500	3000	3-72	5-68	5-50	5-30	5-08	2-86	2-65
	լիթրա	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	ապէ	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	ուլաթրլան	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	պօրուլար	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	տաբ	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	օլընմալարը	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»

3000 լիթրատան զկյատէ ապօնըմանլար իլէ սէպզէվաթ պաղշէլէրի իչուն այրըճա բազարլըգ օլընճագ տըր։

Հէր ապօնէնին պիր էօյլէ սաաթը պուլընճագ վէ պունը գումբանեատան խաթէր մուպայէա իտէճէք, խաթէր քիրա իլէ ալաճագ տըր. քէգալիք էվվէրէ վէ սաիրէյէ ուլաթըլան պօրուլար տախ եա մուպայէա օլընճագ վէ եախօտ քիրա իլէ ալընճագ տըր։

Էն ազ ապօնըման՝ 1000 լիթրասը 3·75 ղրշ. եանի այտա 23 ղրշ. հիսաբլյա կիւնտէ 200 լիթրատան աշաղա օլմայանագ տըր։

Գու մըգտարըն մաֆէվգինտէ օլարագ, պալատէքի ճէտվէլտէ մուպէյէն թէնզիլաթ մուճիպինճէ ապօնէ օլընընգտա, ապօնէ օլան քիմսէ՝ եէվմիյէ նէ մըգտար սու իչուն ապօնէ օլմուշ իսէ օ մըգտար սույրն իւճրէթինի հէր կալտէ Գումբանիայա թէէտիյէ իտէճէք, վէ ապօնէ օլտըղը մըգտարտան նէ գասար սու զկյատէ սարֆ իտէր իսէ օ ֆազլա սույրն իւճրէթինի տախ ապօնըման ֆիյաթը հիսաբլյա թէէտիյէ կյէյէճէք տիր։ մէսէլա 300 լիթրալըգ պիր ապօնէ՝ քէնտի ապօնըման մըգտարընտան ֆազլա սարֆ իթտիկի սույրն իւճրէթինի, 1000 լիթրասը 3·72 ղրշ. թէնզիլի ֆիյաթ իւզրէ թէէտիյէ իտէճէք տիր։

Ապօնըման պէտէլէրի հէր այրն նիհայէթինտէ Գումբանեա թարաֆընտան թահսիլ օլընանագ տըր։

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 30)

Ցէօրտիւնճի օրտու իչուն խարբուլտա թէսլիմ օլընմագ իւզրէ ալընճագ մա բիւսիկիլ տէօրթ պին ատէտ ֆէսին պէհէր ատէտի օն ղրուշ օն բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, թէնզիլի իլէ իթայա թալիպ օլանլարրն իչպու թարիխ տէն իթիպարէն նիհայէթ պիր հաֆթա խիմարնա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

26 մարտ 1890 3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 31)

Քիրլի գրրգրմ էտիրնէ վէ Սէլանիք հէվալիսինին գրվրրճ, գ եաբաղրը քիլօ 271,200

պէհէր քիլօսը 6 ղրշ. 25 բարա։ Քիրլի գրրգրմ էտիլիշէհիր վէ հէվալիսինին գրվրրճդ եաբաղրը քիլօ 271000

պէհէր քիլօսը 6 ղրշ. 15 բարա։ Ֆէս վէ Իզմիր ֆապրիգաի հիւմայունլարընա նըսֆ նըսֆա ալընճագ պալէատէ մուրագգամ իքի գալէմ եաբաղը՝ սիմ մէճիտ օն տօգուզ ղրուշտան ֆիյաթը մուրագգամէլերի իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մարտրն երիմի սէքիզինճի չարշէնպիհ կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասալարը իճրա օլունարագ մէզբիւր կիւնտէ գարարը գաթիյէրի վերիլիճէկինտէն, իթասրնա վէ երիմի տօգուզնճը բէնճէնպիհ կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թալիպ օլանլարրն նիհայէթ սասի տօգուզա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

26 մարտ 1890 3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 32)

Ֆէս վէ պէզ ֆապրիգալարրնտա իսթիմալտէն սագրթ քէօհնէ պագրրար իլէ թիմուրլարրն ֆիրուխթ օլունաճաղը էվվելճէ իշար օլունմըշ իտի։ Էտվամը մէզբիւրէտէն պագրրարրն պէհէր քիլօսը պէշ պուչուգ վէ թիմուրլարրն պէհէր քիլօսը օն իքի բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մարտրն երիմի տօգուզ գրնճը կիւնիւ թէքբար միւզայէտէսի իճրա օլունըպ, գալարը գաթիլէրի իճրա օլունաճաղընտան իչի իրասընա վէ օիմուզ պիրինճի կիւնիւ եիւզտէ պէշ գամմրնա թալիպ օլանլարրն մամամ Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

27 նիսան 1890 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 33)

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իչուն մամուլէն միւպարասը լազմ կէլէն պէշ եիւզտէն ուէքիզ եիւզ իմագրա գատար զապրթանա մախսուս շէքիլ բէնկ քէմէն պէգինտէն չաքէթ բանթալօնտան իպարէթ էլպիսէնին պէհէր թագրմը սէքսէն ալթը. վէ քէգալիք մէզբիւր քէմէն պէգինտէն օն պէշ եիւմի պին թագրմ գատար նէֆէրամ ալթմշ տօգուզ ղրուշա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մարտրն օիմուզ պիրինճի կիւնիւ գալարը գաթիսի վերիլիճէկինտէն, իթասրնա թալիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

27 նիսան 1890 3—1

Ահմէտ աղանրն սէնէ 306 վէ 149 նօմէրօլը իլամ մուճիպինճէ Իպրահիմ աղայա մահքիմընպիհ տէյնի օլան մալիւմ իւլ մրգտար մէպալիգին թէսվիկինի գրմիրնտա Գասրմ Բաշատա Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Բաշալը Հասան սօգաղրնտա 18 նօմէրօլը տիւքքեանտա միւթէսարրրֆ օլարրը ներբի հիսսէի չալիասը՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիրմիզալտէ ֆիրուխթ իթտիրիլճէկի՝ Պէյօղլու Պիտալէթ մահքէմէսի իճրա մէմուրլիկինի ճանիպինտէն իլան օլընը։

27 մարտ 306

Ահմէտ աղանրն սէնէ 306 վէ 149 նօմէրօլը իլամ մուճիպինճէ Իպրահիմ աղայա մահքիմընպիհ տէյնի օլան մալիւմ իւլ մրգտար մէպալիգին թէսվիկինի գրմիրնտա Գասրմ Բաշատա Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Բաշալը Հասան սօգաղրնտա 18 նօմէրօլու տիւքքեանտա միւթէսարրրֆ օլարրը ներբի հիսսէի չալիասը՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիրմիզալտէ ֆիրուխթ իթտիրիլճէկի՝ Պէյօղլու Պիտալէթ մահքէմէսի իճրա մէմուրլիկինի ճանիպինտէն իլան օլընը։

27 մարտ 306

Սարը բէնկտէ մուշամմա բէրտէ ատէտ 3, միրամ 1, այագը միրամ մասասը 1, գանարէ 1, սան տալիէ 8, սու ֆրա սապհասը 3, պէյազ մուշամմա բէրտէ 3, սապհա էօրթիւսիւ 1, մասէն գաշրգ 3, չաթալ 4, պուչագ 2, կազ լամասը 1, սիւրահի 1, պարտագ 1, սիւրահի թապաղը 1, եօլ չանթասը 1, սաճ մանկալ 1, բանթայոն 2, չաքէթ 1, բալիօ 1, եէլէք 1, թապագ 21, չամտան 1, ֆինճան 4, քեասէ 1, իւթիւ 1, թօրբագ թէնճէրէ 2, թօրբագ տէսթի 2։

Ֆաթմա Եաղլէ հանըմին ՐԷժի իտարէսի տէրօ քեսթիպի Մէհմէտ Բաշիտ պէյ գիմէթինտէ Գալաթա մահքէմէսի չէրիյէսինտէն վէրիլէն 11 ճէմազի իլ ախիրը սէնէ 307 թարիխլի պիր գրթա իլամը չէրի մուճի պինճէ ալաճաղը օլան մէպալիզը մարիմէնին թէէմինը իսթիֆաբ ղրմինտա մէտեանը մուամիլէյինին քէնտի մալի օլուպ տալինէի մէպ պուրէ եէսինտէ մէվճուտ վէ մահ ֆուզ պուլունան վէ պալատէ ճինա վէ ատէտի կէօսթէրիյէն 28 գալէմ էշեա՝ իշպու թարիխը իլանտան ի թիպարէն 3 կիւն սօնրա, եանի իշպու մահը հալը բումինին 31ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 5 տէն սօնրա, չարշու քէպիրտէ պէսթէն տերունինտէ պիմիւգալէտէ թէգարրուը իսէճէք պէտէլ իլէ ղուհուր իտէճէք թալիպնէ ֆիրուխթ իտիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարրն եէվմ վէ սաաթը մէզբիւրտէ սօնրա մահալը մէզբիւրտէ հաղրը պուլունմալարը՝ Տէրսաատէթ իլամմամ շէրիյէ Իճրա տաիրէսին տէն իլան օլունուր։

26 մարտ 306

Թագինէճէ միւպայէասընա լիզում կէօրիւնէն ճէտտա գէյէ իլէ 24360 քիսուր գրյէյէ գատար բուղէրը զէյթին՝ չէրաթը մէվզուասը վէճճէլէ իճրա օլրնան միւնագասասընտա պէ հէր աթիզ գրյէսի 6 ղրշ. 10 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլուն տրղընա, վէ նիսանրն 5ինճի բէնճշէն պէհ կիւնիւ սաաթ 9ա գատար հէր գաչ բարա վէ 7ճճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ օլունը իսէ գապուլ իտիլիպ անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ օլընմալագընա պինանէն նօգսանը իլէ թիա թալիպ օլանլարրն մէճլիսը իտարէի էվվաֆա միւրաճաաթ իթմէէրի։

27 մարթ 306 3—1

Իմարաթը ամիրէ վէ խարաթը սաիրէ իչիւն պիր ալնէլիք աթիզ գրյէ իլէ 40800 բիւսուր վէ ճէտտա գրյէ իլէ 52310 պու գատար գրյէյէ գատար չէրաթը մէվզուասը յա Հաչէպ եաղը միւսպայա օլընաճաղրն տան, թալիպ օլանլարրն չէրաթը միւնագասասը անլամագ վէ միւնա գասատա պուլրնմագ իւզրէ մարթրն 28ինճի չարշէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն նիմունէէրիյէ պէրապէր մէճլիսը իտարէի էվվաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

27 մարթ 306 3—1

Ճէվամիր չէրիֆէ իչիւն պիր ալնէլիք լիզում կէօրիւնէն Ֆիանսրզրն Անվէրս մալի վէ պէհէր սանտրզը 11 քիլօկրամրգ 8524 գրյէի ճէտտէ սրարմայէթին՝ չէրաթը մէվզուասը վէճճէյէ պէհէր ամիրէ գրյէսի 6 ղրշ. 30 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլրնտրզրնա, վէ չէհրը հալը բումինին 31ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9ա գատար հէր գաչ բարա վէ նիսանրն 2նճի բազար էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ օլընրը իսէ գապուլ իտիլիպ, անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ օլունմայաճաղրնա պինանէն նօգսանը իլէ իթա թալիպ օլանլարրն մէճլիսը իտարէի էվվաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

28 մարթ 306 3—1

MANQUE DE FORCES
Anémie — Chlorose
LE FER BRAVAIS
Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Gros: 20 & 22, rue St-Lazare, Paris.

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ

Բարիզ Մէրիին Ուսումիսինին հէյէթը ատուր ուսումիսի՝ Մ. Բէլմէրիրէն էթ Խիվանասընա Ալթուն Միտալեա իթա իթմիշ տիր։

Վիէննատա Լուսվիկ, Վիսպատէնտէ Ֆրէսէնիուս, Մունա թէբտէ Բէնիկ, Պոնտա Սթիւձերնամ մասալիվէր թարֆընտան Մ. Բէլ Մէրիրէրին՝ էթ Խիվանասը [Բէբթոն տը Վիանտա տը Բէմէրիք] իւզէրինտէ իճրա օլունան ամէլիյաթը թահսիլիկ [տանալիզ] մուճիպինճէ Մ. Բէլմէրիրէրին էթ Խիվանասընտան 100տէ 18 գատար «ալպիումին» վէ 100տէ 39 Բէբթոն [էթ Խիւրասասը] մէվճուտ տրը։ Պունտա տիկէր քեսֆիյէի էթ Խիւրասասրրընտան զկյատէ պէսլէյճէի մատտէլէր պուլընրպ, պունտան մատտա պիր տէ կիւզէլ չէնիսի վէ գօգուսը վար տրը։ «Ալպիումին» ատմագ եէթիզա իտուպ տէ հազմ կիւճրիկի սէպէպկիյէ սերթ հալինտէ եէնիլէմէսիկի թագտիրտ, Բէսէրիք էթ Խիւրասասը բէք միւնասիպ տիր։

Մ. Բէմէրիքէրին Բէբթոնը (էթ Խիւրասասը) էճզամիրատտա բէրաքենտէ վէ Սթամպօլտա Գիւչիւք եէնի խանտա 4 վէ 7 նումէրատա թօքտան ֆիրուխթ օլունը։

Ա. Ֆ. ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՒՄԻ ԿՈՒԱԶԱԼԻՈ
ՍԱՂ ՎԷ ՍԱԳԱԼ ՊՕՃԱՄԱԳ

Սաչ վէ սագալրն թէչմտիրիլէ մախսուս օլան իրպու նէվիատա իլամ՝ գուրչու Թուզրնը վէ ճէչինէյ թաչընը հավի օլմաքը, հէվան գուլլանրլտրը կիւն սաչ վէ սագալրն կէնճլիք ըէնկինի վէրէր, պաչտաքի Թէբլէրի մահվ իտէր վէ սաչրն տէօքիւլմէսինէ մանի օլուր։

Գուլլանրլտրգտա՝ տիկէր քեսֆիյէի սաչ իլաճը վէ ա պօյատան իւսրթիւն լուուզը անկաշըլը, զիրա պօյա վէ եա սաիր սաչ իլաճլարրընն էքսէրիա սըճհէթէ էյրասը մազարրաթ իտէրլէր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէչինէյ թաչը էսասըլա Թէրթիպ իտիլէն տիկէր քեսֆիյէի պօյալարատան ոտէնմալը։

Լ. Ֆ. Ժուվանթին՝ Ֆրանսանրն Իպէր էյա էթինտէ Պօրէր նամ մահալատէ քիմէսիր վէ Փէնճը նէպաթաթ մուալիմի Լ. Ֆ. Մանէ Թարաֆընտան Թէրթիպ օլունմըշ տրը։

Ուսումի Թիւրքիա իչուն ահէնթէ վէ տէրօզիթօճը՝ Պէյօղլունտա Սիրէ մ'Ալէպտէ նումէրօ 9 Նաթալի Գանճիւք էճզախանէսինտէ։

Ալթրն միտալ, Վիեն. 1883. Ալթրն միտալ, Բարիզ 1879 Ա.Դ.

QUINA-LAROCHE

ԳԱՐԱՊԼԷ ԹԷՐԹԻՊԻ

Քինա Լարօշ ատի պիր թէրքիպաթ օլմալրպ, թէսգիգաթ վէ մէսաբի ճիտտակիէ ռէժիրէսի տիր, վէ պու ապյետ սահիպի միւքեսֆիյէտ միւթէպէրէյէ նամլ օլմուշ տրը։

Իւշ նէվի գրնամրզրնը պիր ապատա ճէմ'իյէտ գայէսի նէվ. ս պիր Խարիր Թէրթիպ իտիլճէք, իշթահ քինա Լարօշրն տէրքիպ օլան իւսթիւնլիկինին տրը ու հիքմէթի պունտա տրը. միյտ խասթալարը, իշթահսըզլարը, գանսըզլարը, սրմիտա վէ էմսալի իշէթլէր՝ մեգքիւր քիսիր գօյսանա թէտավի օլունը։

Բարիզտէ Տրուօ սոգաղրնտա 22 վէ 19 նումէրօլը մահալլէրտէ վէ ատիր էճզանէլրրտա։

POUGUES St. LEGER

ԲՈՒԿ ՍԷՆԼԷԺԷՐ

Սուֆրատա սու մագամնտա գուլլանրլմագ իւզրէ ռգիգարտանթրը, թիրէնէլի, չէլրէրի, թաղէ վէ պէրբագ վէ նէֆիս թապիի մատէն սույը օլաս, միյտ վէ պագրրատա վէ մէտատէ խասթալգլարընն թէտավիսի իչիւն պիմանէնա պիր մուաիէէ տիր, վէ միյտ սանճըսընը, միյտ ֆէտատրը, մէտանէտէքի թաշ էլէթինի, նէքրիսի վէ շէքլէր իլէթինի տախի տէֆ իտէր։

Իշղալ մատէն սույը գանսըզլարա վէ խասթալըգտան եէնի գայգանլարա տախի թավսիյէ օլընը։

Թիւրքիա իչիւն եէկեանէ վէքիլ,
Սթամպօլտա Ֆընտըգլէան խանընտա 22 վէ 23 նումէրատա
Ֆ. Պէլլիսս
Պաղճա էճզանը տիւքքեանլարընտա վէ էճզա մագազալարընտա տախի սաթըլըր։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՐԱԲԱԿ)
ՄՈՐԻՒ ՁԿԵՆ ՅՈՒՏ ԻՒՂ
Իբոֆոսֆիդ որ շոով Ի սոպոյով
Պարասոռեալ ձեռամբ ՍԿՈՏԻ ԵՒ ԲՈՈՒՆԻ,
Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անորժահամ է
Մորիւ ձկան հուտ իւղ բոլոր յատկութիւններն զատ, իբոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոռգածութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն.

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։
Սթամպոլ ամէնթէսի Համիէր վէ Հիրցէլ

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ
ԱՌԱՒՕՏԻ ԳԱԼԱՏԱՅԻ ՄԱՍՈՒՆ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԱ
ԱՌՕՋԻ ՎԷ ՋԷՐՊԱՃԼԷԳԱՆ ՄԻՒԹԻԱԼԻԹ
ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃՃԱՍԸ

Մէջքիր մուղատա կէօրէ վէ ճէրրահլէր միքէսալիզ էնվէ ալթ ո. էտէվթ մէվճուտ տրը։

Էզճիմէջ, եուսուլագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մատտալ մէկատը միւթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի չէրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինա կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըրարլըք վէ թամլրթը էնգէն գեր-թ իւէ իճրա վէ տէրէօհտէ խտէր։

ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

ՊԷՊԸ ԵԼԷ ՄԷՏՕՅԷՍԹԷՆ ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ
ԹՕՇԱԲԻԹԱԿԻՍԹԵՆ

Մէջքիր մաթպատա թագ օլունը,
1. Ճիւզ պէ ճիւզ Օսմանլըճա, էրմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապլար.
2. Օսմանլըճա, իրմէնիճէ, Ֆրանսըզճա, Ռուսճա իլանլար.
3. Միւլիւն վէ հէնազէ պիլէթլէրի վէ սաիրէ։

ՖԻՇԱԹ ԷՀՎԷՆ